

NUESTRA
ARQUIT

339

02/58

Nuestra 339 arquitectura

Febrero 1958

\$ 18.- en todo el país



un curso preliminar de arquitectura



*Piedras
Rústicas*

PIEDRAS RUSTICAS
MARMOLES RECONSTITUIDOS

Bertini

AL SERVICIO DE
LA CONSTRUCCION
DESDE 1935

T. E. 60 - 6376 - CAPITAL

233 - DIRECTORIO - 235

MARMOLES
reconstituidos

BALAUSTRAS

Para trabajos de categoría la "PIEDRA RUSTICA BERTINI" da resultados inmejorables.

Los materiales de la línea de producción de la firma "BERTINI Y CIA." por su calidad superior y su costo reducido le brindarán seguridad, belleza y economía.

BERTINI & Cía.
233 - DIRECTORIO - 235
T. E. 60 - 6376
BUENOS AIRES



NUESTRA ARQUITECTURA

Febrero 58 - Año 28 - N° 339
Reg. de la Propiedad Intelectual N° 574.165

700

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital \$ 102.000.-

Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45 - 1793 y 2575

director: Raúl Julián Birabén

II

a TARIFAS:

en la Argentina:
Ejemplar suelto \$ 18.-
Suscripción anual \$ 150.-
en el Extranjero:
Ejemplar suelto \$ 25.-
Suscripción anual \$ 250.-
distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4024, Bs. Aires.

I N D I C E

	Pág.
W. C. Muchow, arq.: Casa en Denver	21
Francis Joseph McCarthy: Un lava-coches californiano	24
Carlo Pagani, arq.: Oficina y escritorio en un solo ambiente	27
Maynard W. Meyer, arq.: La mampostería llevada a un primer plano	30
PLASTICA. Escribe F. M. Pelayo. La Escuela Nacional de Cerámica	34
Jorge S. Chute, arq.: Un curso preliminar de arquitectura	39

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los contenidos en los artículos firmados que se publican en esta revista.

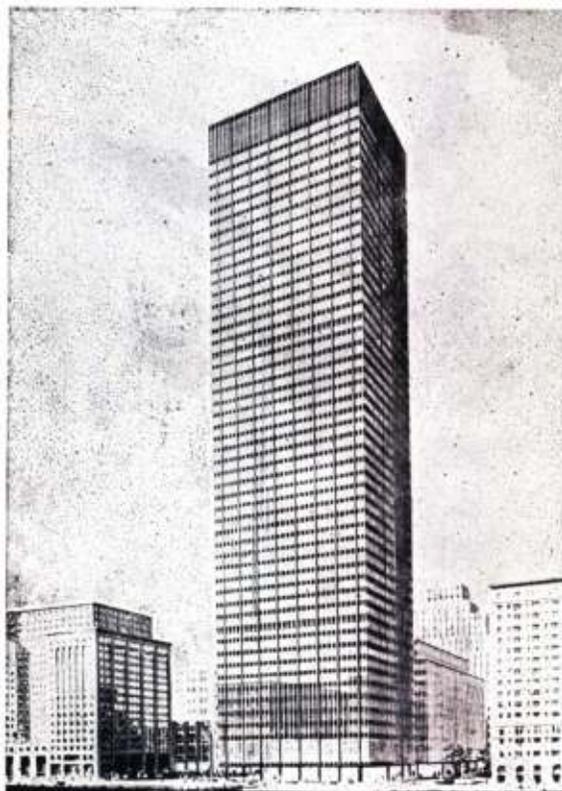
ENTRADA	302/69
EXPEB.	
FECHO	
ORIGEN	Donaciones
ORIGEN	W. Foster
DESTINO	AM V. K.
SOLICITÓ	
IMPRESO EN	
VALOR US.	10-150
RECEBIR	

NOTAS

NUEVA YORK TENDRA UN NUEVO RASCACIELO

Se anunciaron los planes para un edificio de 52 pisos, de acero inoxidable y vidrio, para alojar las oficinas nacionales de la "Union Carbide and Carbon Corporation". El edificio ocupará la cuadra entera entre Madison y Park Avenues, de la calle 47ª a la 48ª, en la ciudad de Nueva York. Ese solar está ocupado actualmente por la demolición del Hotel Marguery, de antigua fama.

La nueva estructura, que se llamará Edificio Union Carbide, consistirá en una torre de 52 pisos en una sola cuadra, dando frente a Park Avenue, y una sección de 12 pisos con fachada a Madison Avenue. El costo de la construcción se ha calculado en 46.000.000 de dólares. El nuevo "cuartel general" de la Union Carbide, elevándose unos 228 me-



tros sobre el nivel de la calle, será el edificio más alto en la cambiante Park Avenue. Contendrá 139.354 metros cuadrados aproximadamente de espacio de piso, y será uno de los mayores edificios de oficinas en la ciudad de Nueva York.

La Union Carbide produce y ofrece al mercado aleaciones, metales, productos químicos, electrodos, carbones, baterías de acumuladores, gases, fibras sintéticas y plásticos.

Las oficinas directivas de la Union Carbide y sus

(Sigue en la pág. 4)



**MAGIA EN
COLORES**



3-444

La magia de un color sabiamente seleccionado debe estar respaldada por una calidad que asegure su duración. Los profesionales siempre prefieren los productos **SHERWIN-WILLIAMS**, de probado rendimiento y prestigio mundial, para dar el toque definitivo a sus obras.



Pinturas

SHERWIN-WILLIAMS

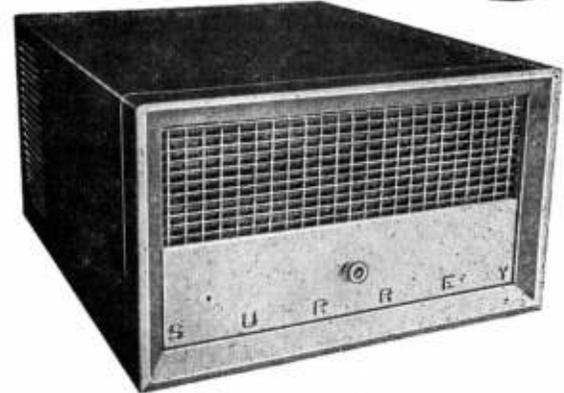
SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1923 - BS. AS. - T. E. 47-3056 al 3059

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

AHORA
EL **NUEVO** MODELO DE
ACONDICIONADOR
DE AIRE

Surrey



está acondicionando
200 dormitorios del

**HOTEL
CONTINENTAL**

Refrigera el ambiente en verano! Lo llena en invierno de un calorito confortador! Absorbe el aire, lo filtra y lo expide refrigerado, calentado o a temperatura normal, siempre exento de humedad. Tiene equipo blindado de super rendimiento; 40 m², 55 m² y mayores. Repuestos y servicio permanente.

**GARANTIA
5 AÑOS.**

GUSEN

JUNIN 151
T. E. 47-9870 y 48-9390
Buenos Aires



si Ud. tiene un problema de "ruidos"

AUDIOLIT



SANATORIOS



OFICINAS



AUDITORIOS



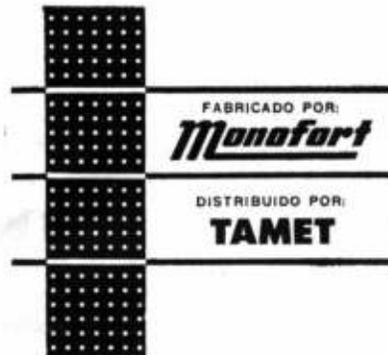
SALAS DE VENTA



VIVIENDA

...le dará la solución!

El mejor material para el tratamiento acústico de locales donde el exceso de ruidos es perjudicial.



SOCIEDAD CEMENTOS ARMADOS CENTRIFUGADOS



SCAC

POSTES para líneas de alta y baja tensión, cabinas de transformación, líneas de trolleybús y tranvías, líneas telegráficas y telefónicas.

COLUMNAS ornamentales para iluminación, columnas para construcciones civiles e industriales, tinglados, galpones y tanques elevados para provisión de agua.

TORRES - faro.

PILOTES para fundaciones civiles e industriales, puentes, muelles y atracaderos.

ELEMENTOS pre-moldados para construcciones civiles e industriales.

VIAMONTE 965

TEL.: 32 - 4891
32 - 4892

(Viene de la pág. 1)

divisiones ocuparán la mayor parte del edificio. El resto será arrendado. Se espera que el edificio tendrá capacidad para las actividades de 5.000 personas.

El nuevo edificio de Union Carbide estará rodeado de jardines. La sección de la torre, con fachada a Park Avenue, quedará como a unos 15 metros de la acera de Park Avenue, y a 10 metros de la alineación de las calles 47ª y 48ª. Así se dejará espacio libre alrededor del edificio, que será adornado con aspecto de jardín.

Una característica excepcional del edificio será la entrada principal por Park Avenue. Como las vías del ferrocarril corren directamente por debajo del edificio, los ascensores de la torre funcionarán desde un vestíbulo principal, un piso más alto que el nivel de la calle. Desde el nivel de la calle hasta dicho vestíbulo, cuya altura de techo será de dos pisos, funcionarán unas escaleras móviles sin fin. Adyacente al vestíbulo principal habrá un amplio local de exhibiciones donde se piensa mantener expuestos los productos de la compañía y celebrar exposiciones especiales en las ocasiones oportunas. Unos conjuntos diseñados especialmente proporcionarán medios adecuados para las exhibiciones.

Los empleados no tendrán el problema de dónde ir a almorzar. Los servicios de comedores comprenderán un local con asientos para 1.600 comensales en sistema de servicio propio, en la sección que da a Madison Avenue. Otra característica será el local solaz o esparcimiento para los empleados, situa-

RAWLPLUGS

van Wermeskerken, Thomas & Cía.
SOC. RESP. LTDA - Cap.: \$ 200.000,00

CHACABUCO 682 T. E. 33-3827
BUENOS AIRES

Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.



NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias

SISTEMA "ADAM" PATENTADO
GARGANTAS
y PAREDES GUARDA-SAPOS
(PREMOLDEADAS) PARA
NATATORIOS
A. VICTOR ADAM y Cía.
CARACAS 3520 - BUENOS AIRES - T. E. 51-8670

do en el piso superior de esa sección, con terrazas-jardines, y provisto de mesas, sillones y demás mobiliario de recreo.

A fin de facilitar los cambios de disposición de las distintas oficinas, según lo exijan los tiempos y condiciones cambiantes, las paredes interiores y los tabiques de las oficinas serán móviles. Todo el edificio tendrá aire acondicionado durante todo el año por medio de un mecanismo de control de la temperatura, que actúa electrónicamente.

Los medios de descarga fuera de la calle, situados en el lado del edificio que da a la calle 48ª, contribuirán a eliminar los atolladeros del tráfico que causan las entregas a grandes edificios en la zona central. Un exterior de acero inoxidable y vidrio de color

grisáceo será una de las características sobresalientes del edificio. La majestuosidad de la sección de la torre será realizada por medio de columnas de acero inoxidable que se alzan desde la calle hasta la techumbre — en una distancia de casi 228 metros. Parece que estas columnas continuas de acero inoxidable son las más largas que se hayan producido hasta la fecha. Por los costados del edificio se hará descender una plataforma especial para llevar los lavadores de ventanas en su faena inacabable de limpiar 30.193 metros cuadrados de vidrios.

La firma de arquitectos que ha proyectado la estructura ha hecho que la disposición general del nuevo edificio de Union Carbide provea la cantidad máxima de luz y espacio para sus ocupantes, sin detrimento de ninguna clase respecto a los edificios que rodean el lugar.

La fachada comercial estará en Madison Avenue. Ubicado sobre una cuadra urbana completa, ese edificio se alzará apartado de los circundantes, obteniéndose así una situación excelente. La cual se hará más patente por quedar la estructura retrasada respecto a la línea de los demás edificios, proporcionando zonas de jardín, tan convenientes en la ciudad.

CENSO DE VIVIENDAS EN HOLANDA

Después de un reciente censo de viviendas en los Países Bajos, se han publicado diversos datos, de los que se reproducen algunos a continuación:

ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
 T.A.E.M. Talleres Argentinos Electro-Mecánicos
 S.R.L. Capital \$ 1.500.000

JUJUY 136 - Bs. Aires
T. E. 93 - 4941/2/3

PRODUCTOS DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**
 SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 100.000

Av. LOS QUILMES Y LINIERS
 (R. Nac. N° 2 - Km. 17.355)
 T. E. 202 (Bernal) 0149
 QUILMES - F. C. N. ROCA

CORRESPONDENCIA
 Casilla de Correo N° 20
 BERNAL - F. C. N. ROCA

Los Países Bajos cuentan en total con 2.134.000 viviendas, 194.000 granjas, 161.000 habitaciones profesionales de otro tipo y 11.000 "unidades particulares de habitación", tales como casas desmontables, "bungalows" de veraneo, barcos-vivienda y demás.

De estos dos millones y medio de alojamientos, 1.900.000 —o sea un 80 por ciento— son propiedad de personas y asociaciones privadas; 265.000 de municipalidades; 307.000 de cooperativas de construcción. De aquel total, 730.000 viviendas están habitadas por sus propietarios.

Al 30 de junio de 1956 se habían construido 500.000 alojamientos (20 por ciento del total)

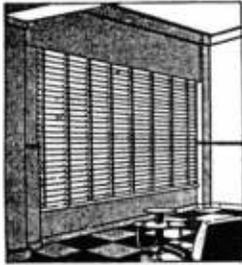
(Sigue en la pág. 8)

tenet

cícero

maquetas
 displays
 fotomontajes

Hipólito Yrigoyen 680 5° p. t. e. 30-1685



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana, sistema automático

"8 en 1"



COPIAS DE PLANOS



Papeles

y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO y CIA

SUC. EN BILBAO CAPITAL \$ 1.000.000.-
SUC. RIVADAVIA 589 - LIMA 461 - B. A. Casa Central
CORDOBA 1836

• Sucursal Rosario RIOJA 667 •

BAJOCCO



hierro forjado

Exposic.: CORDOBA 3843 • T. E. 86-9991-9994
LIBERTAD 1154 • T. E. 41-2371
Talleres: ANDALGALA 1085-8

Siempre como nuevos y ¡a todo color!



MODERNOS
PISOS
PLASTICOS

Flexiplast

...para todo ambiente moderno!

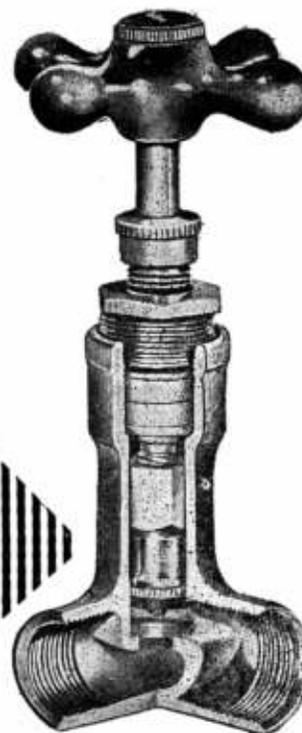
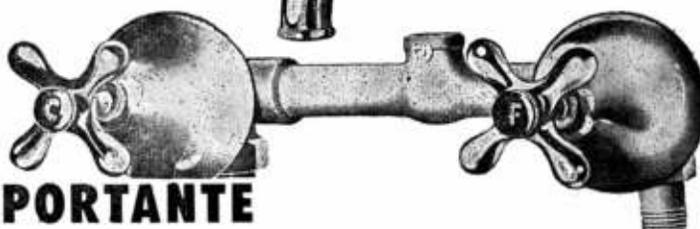
Consulte a:

CASA CARMELO CAPASSO S. R. L.

Alberti 2063 - Bs. Aires - T. E. 91-0896 y 8173

MODELOS 1958

**JUEGOS
PARA
COCINA
Y LLUVIA**



IMPORTANTE

- 1º. Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita
- 2º. Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
- 3º. Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación,



presentados por

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

PIAZZA Hnos. S.A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL



EXPOSICION

BELGRANO 502 - T. E. 33 - 2724

ADMINISTRACION Y VENTAS

ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 3312 y 3309



TALLERES

ARRIOLA 154/58 - T. E. 91 - 4324

COMPRAS

ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 0269



2 JOYAS
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES

DANTE
mártiri
INDUSTRIA ARGENTINA

Confort en la cocina

Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural

11 años al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • GALLO 350
SUCURSALES: LIBERTAD 129 • CABILDO 1501 • BS. AIRES

(Viene de la pág. 5)

desde 1945, y 800.000 tenían más de 50 años de existencia.

Otras cifras: 6 por ciento de alojamientos se compone de uno o de dos ambientes, comprendida la cocina; 30 por ciento de tres o cuatro ambientes; 30 por ciento de cinco ambientes; 6 por ciento de ocho ambientes o más.

En cuanto al alquiler, 30 por ciento de las viviendas pagan menos de 300 florines por año, y 50 por ciento entre 300 y 500 florines.

En lo que concierne a las comodidades, 90 por ciento de las viviendas tienen agua corriente; 98 por ciento electricidad, y 70 por ciento gas.

700.000 viviendas —de las cuales 500.000 fueron construidas después de la guerra— tienen cuarto de baño y en otras 40.000 se ha instalado ducha.

(Gentileza de la Oficina de Información Holandesa.)

UN NUEVO BARRIO EN WASHINGTON A CARGO DEL ARQUITECTO H. R. ROBINSON

Lo mismo que muchas otras ciudades, la capital de los Estados Unidos tiene muchas malas casas. En ciertos vecindarios las casas han permanecido casi intactas y el tiempo siempre ejerce su efecto. Pero la capital ha decidido hacer algo para renovar sus barrios anticuados.

La labor comenzó en 1936 con la demolición de muchas manzanas en la parte del sudeste, trasladándose la mayoría de los inquilinos a 271 viviendas construidas con fondos públicos cerca del perímetro nordeste de la ciudad. Estas casas, llamadas Langston, fueron las primeras que se construyeron con fondos públicos en Washington. Después se construyó la sección Frederick Douglas en el sudeste. Al presente la Comisión Nacional de la Vivienda está en vías de terminar la reconstrucción de todo un barrio pobre alrededor del Arsenal, al sudeste de la ciudad.

Esta última obra se ha llamado Casas Arthur Capper en honor del difunto senador Capper, de Kansas, que durante muchos años fué presidente de la Comisión del Distrito Federal en el Senado e inició las leyes para eliminar los barrios pobres de Washington.

Las casas Capper, con capacidad para 612 familias, serán las primeras de su clase provistas de ascensor en Washington y las primeras especialmente construidas para matrimonios viejos y familias con alguna persona lisiada. Las primeras estarán terminadas en el otoño de este año y las restantes el año que viene.

Las entradas estarán al nivel de la acera y los ascensores evitarán el subir escaleras. Los pisos serán antiesbaladizos, sin dinteles, para no tropezar con escalones. Las bañaderas estarán provistas de barras para asirse y evitar caídas. Las ventanas serán de construcción especial, fáciles de abrir y de cerrar. Uno de los edificios será de 8 ó 9 pisos y cuatro serán de 5 ó 6, conteniendo, en total, 516 viviendas. Las otras 96 estarán en casas en hileras o grupos, conteniendo cada una 6 u 8 viviendas. Cada una de éstas será de tres o cuatro dormitorios, con sala, comedor, cocina y baño. Habrá también un

(Sigue en la pág. 10)

PARA SUS FUNDACIONES

PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA
S. A. I. C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso
BS. AIRES

T. E. 31 - 9281
32 - 3846

CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción
Industriales
Contra Incendio
Petróleo

G A S
SUPERGAS

CHARCAS 1927

44 - 5600

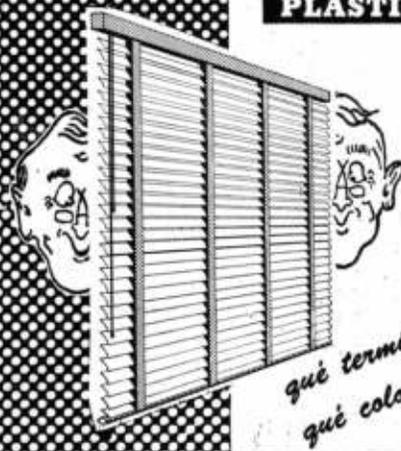
muebles para
el profesional

arq. MARCO DEL PONT

estudio: libertad 877 - t. e. 41-0564
buenos aires

airflo

persianas con
tablillas de
PLASTICOAT



*qué terminación!
qué colores!*

fabricadas por
IRIARTE HNOS.

AV. MONTES DE OCA 1461 - T. E. 21-0251 y 1697

SAAS publicid. 57/65

HURI

la cocina de las 10 virtudes



- 1.—La cocina de construcción más sólida; armada sobre un esqueleto de acero estampado; construida a base de moderna mastricería; totalmente enlozada por fuera y por dentro.
- 2.—**HIGIENICA.** En 1 minuto se desmonta la plancha, mecheros de plancha y horno, cajón guarda platos y zócalos, dejando un espacio abierto de 48 x 27 cm. que permite pasar trapo y cepillo debajo de la misma.
- 3.—**HERMOSA.** De líneas modernas, adaptable al gusto y ambiente más exigentes. Funcional. Sin aditamentos de resultados negativos.
- 4.—**ECONOMICA.** Mecheros de muy alto rendimiento térmico, con pantallas reflectoras, desmontables y...
- 5.—Llaves automáticas con "seguro" de ingenioso diseño y escala graduada, adaptables de inmediato a la idiosincrasia de cada hogar para mantener siempre el mínimo de consumo.
- 6.—**HORNO GRANDE APROVECHABLE "DE PUNTA A PUNTA"** con dos sólidas rejillas deslizables y una asadera gigante, enlozada, de 38 x 38 cm. Cocción y dorado perfectos; garantizados.
- 7.—**GRILL** en el mismo horno, pero más higiénicamente, sin humo; sin olor; sin engrasar la cocina de arriba a abajo.
- 8.—Puerta balanceada de resortes regulables. Aislación de lana de vidrio. Soportes de goma para preservarla de la humedad del piso e infinidad de detalles más.
- 9.—Un artefacto de gas es tanto mejor cuanto menos nos damos cuenta que existe. "HURI" es de esos, pero...
- 10.—Por si no fuera suficiente, junto con esta cocina Ud. compra también el Servicio Mecánico "HURI", instalado en su propio local en el centro de la Capital Federal, Sarmiento 2745, casi esq. Pueyrredón, y en el interior por medio de nuestros distribuidores exclusivos.

MODELO 104 - 53

Medidas:

Alto	0,86
Ancho	0,60
Profundidad ...	0,60

Horno:

Alto	0,35
Ancho	0,41
Profundidad ...	0,39



HURI

RIVA, BALDELLI Y BIONDI

Exposición y Venta:

SARMIENTO 2745

T. E. 62 - 6641/2/3

(Viene de la pág. 8)

edificio para actos sociales. Cerca de los edificios grandes habrá parques para adultos y perimetros de juego para niños pequeños. Habrá también una escuela.

Las casas Capper se alquilarán a blancos y negros. Los alquileres se ajustarán a los ingresos de los inquilinos, lo que será posible gracias a un subsidio anual de la Administración de Viviendas y a la exención de contribuciones de la ciudad. La Comisión de Viviendas de la capital pagará al municipio una suma anual en lugar de contribuciones, que será aproximadamente la mitad de éstas.

Las familias de ingresos bajos desalojadas por acción oficial, especialmente con las obras de reconstrucción, tendrán precedencia para vivir en las ca-



Hilgard
R.
Robinson

sas Capper y en otras que construya la ciudad. Veteranos y soldados con pocos ingresos, así como las familias de veteranos difuntos, tendrán también preferencia como inquilinos, pues el objeto de estas obras es proporcionar mejor vivienda a todo el pueblo de Washington.

Como arquitecto de estas obras la ciudad escogió a uno muy conocido, empleado en repetidas ocasiones por el Gobierno Federal y famoso por grandes



COLONIAL

CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**

★ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cía

S. R. L. - CAP. \$ 350.000

Administración y Fábrica: SANTO DOMINGO 3019/25 - T. E. 21 - 3413

construcciones de viviendas. El arquitecto es Hil-
yard R. Robinson, negro, natural de Wáshington,
que ha ejercido la arquitectura y el urbanismo unos
25 años. Fué nombrado en junio de 1949 por el



presidente Harry S. Truman, miembro de la Co-
misión de Urbanismo de la capital, parte de la Se-
cretaría del Interior y encargada de los edificios pú-
blicos, parques, etc., de la capital.
Hace años que los trabajos de Robinson se publican
en revistas especializadas.

Robinson fué hace más de veinte años el primer ar-
quitecto encargado del proyecto de viviendas en el
sur bajo los auspicios de la Secretaría del Interior.
Más tarde fué consultor de la Administración de la
Vivienda.

En la Segunda Guerra Mundial desempeñó varios
cargos oficiales y fué el arquitecto del aeródromo
militar de Tuskegee, Alabama, y de la Escuela de
Pilotos.

En ese mismo periodo construyó casas para obreros,
inclusive las de las fábricas de aviones Ford, en
Willow Run y en Ypsilanti, Michigan. Durante
diez años fué director de la Escuela de Arquitectura
de la Universidad de Howard, en Wáshington. De
1946 a 1947 fué consultor técnico de la República
de Liberia.

En el Africa Occidental, de 1945 a 1948, erigió
allí varios edificios públicos, escuelas y un hospital
en un importante plan de urbanismo. Tiene tam-
bién 13 patentes de aparatos de alumbrado eléctri-
co, de los cuales muchos se usan en Wáshington y
en establecimientos comerciales. Se graduó de ar-
quitecto en la Universidad de Colombia, de Nueva
York; estudió urbanismo durante 14 meses en la
Universidad de Berlín y viajó extensamente en Eu-
ropa estudiando urbanismo, viviendas y construc-
ción industrial.

(Cortesía del Servicio Informativo de EE. UU.)

MARCOLITE-FRANCIA

(LICENCE CELANESE CORPORATION OF AMERICA)

POLIESTER TRASLUCIDO, REFORZADO CON FIBRAS DE VIDRIO
BUSCAMOS

CONCESIONARIOS y REPRESENTANTES

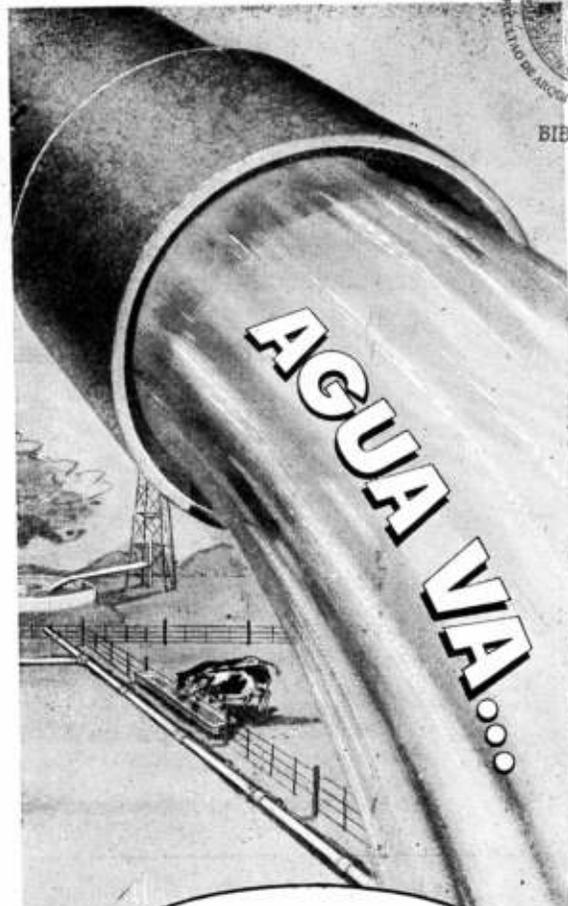
EN EL RAMO DE LA CONSTRUCCION

Mareolite acordará las más amplias condiciones,
únicamente a personas que tengan organización
para una explotación en gran escala.

REFERENCIAS A:

MARCOLITE PRODUCTS

27 rue de Lillí
París 7^e. Francia



**segura y
abundante**

Eternit

GARANTIA DE MAXIMA CALIDAD

CAÑOS DE FIBROCEMENTO

IDEALES PARA AGUADAS,
RESISTENTES, INOXIDABLES,
ETERNOS,
NO SE INCRUSTAN,
CONSERVAN SIEMPRE SU
CAUDAL INICIAL.

ETERNIT ARGENTINA S. A.
Fabricantes de chapas, caños
y moldeados



El sello de confianza para sus especificaciones

Artefactos sanitarios
Cocinas y Calefones
Muebles metálicos
Lavarropas industriales y familiares
Refrigeración centralizada e industrial
Heladeras eléctricas y de kerosene "Empire", familiares y comerciales

Calderas y Radiadores
TermoZócalo "Empire"
Quemadores de petróleo
Bombas "Worthington" centrifugas y de pozo profundo
Bombeadores de todos los tipos
Acondicionamiento de aire "Yerk"

Techado asfáltico "Agartech"
Materiales aislantes
Ladrillos refractarios
Ferretería y Herramientas
Caños y Accesorios galvanizados
Artículos para el hogar, etc., etc.



BUENOS AIRES

ROSARIO

BAHIA BLANCA · TUCUMAN · MENDOZA

COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR
PARQUETS

"SAN MARTIN"

PROVISION - COLOCACION - PULIDOS
PLASTIFICACION

5 N MARTIN 492
Piso 1º - Ofic. 3

Tel. 31 - 7155
31 - 8131

"La Casa de las Cocinas"

•
A GAS Y
SUPERGAS
A CARBON
Y LEÑA
•

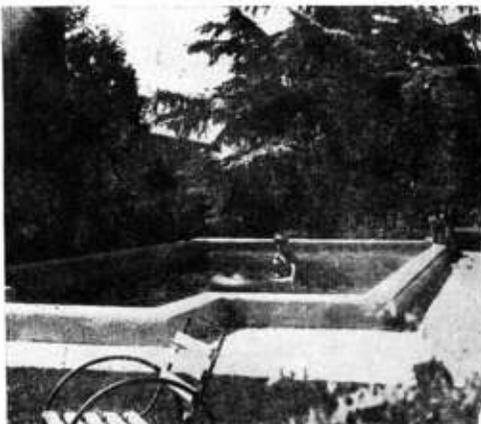
FABRICANTES ESPECIALIZADOS

CAVEDO, GONZALEZ y Cía.

Pte. Luis Saenz Peña 1285/87



T. E. 23-5198



piletas de natación

LANDINI

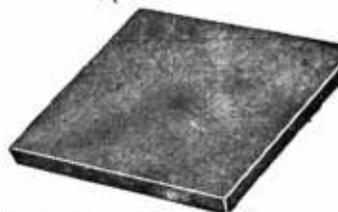
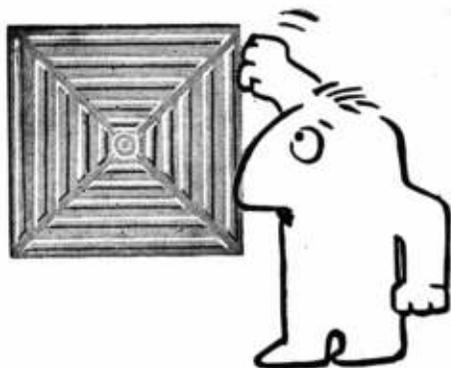
MARCA REGISTRADA

Construcción Especializada

Pida presupuesto a:

T. E. 792 - 6161 - 4182

Domingo Repetto 901 Martínez



ANTES DE DECIDIRSE COMPRUEBE!

Es muy importante que al seleccionar los materiales con que Ud. construye su nueva casa, no lo haga al azar: de su decisión resultará un mejor vivir, sin preocupaciones. Tejas y baldosas ALBERDI le asegurarán, buen techo, mejor piso y calidad por los cuatro costados! Recuerde que FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A. ha afianzado la calidad de sus productos, con 50 años de labor responsable.

antes de decidirse **COMPRUEBE**

que sus **TEJAS y BALDOSAS** *sean*

Alberdi

FABRICA CERAMICA ALBERDI S. A.

ANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

"LLAMARADA"

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



**Seguras - Económicas - Rendidoras
A GAS y GAS ENVASADO**

FABRICANTE:

PEDRO FUNDUKLIAN
OLAYA 1042 BUENOS AIRES

**FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA**

Cortinas Ideal S. R. L.

CAPITAL \$ 240.000 m.n. c/j

**PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSIAS MIXTAS**

DOLORES 432

T. E. 69-0933

Sucesión de:

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuet - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

ESCRITORIO

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.

Aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación

HUECOS PATENTADOS

para entrepisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

INFLUENCIA DE LA DECORACION MURAL MEXICANA EN EE. UU.

Un artista residente en Coral Gables, Florida, ha transformado la planta municipal depuradora de las aguas de las cloacas en uno de los sitios más dignos de verse de la localidad, con una pintura mural que se extiende sobre 69 metros de fachada y glorifica los hechos sobresalientes de la historia de ese Estado. John St. John, un pionero en el arte mural de los Estados Unidos, completó en 1956 un cuadro de unos ocho metros de alto que cubre dos grandes tanques y el edificio principal. Esta es una de las primeras obras de arte de este tipo ejecutada en la pared de un edificio público y auspiciada por una municipalidad de ese país. Los tanques tienen 22 metros de diámetro y están unidos por una estructura central.

Después de realizar un minucioso estudio de las obras murales de México, St. John regresó a su ciudad residencial, un balneario y centro educativo, a la cual suele designarse con el nombre de "La Bella Ciudad". El artista estaba decidido a dedicar el resto de su vida profesional a este tipo de pintura porque estaba convencido de que una obra de arte exterior es un estímulo vital para aquellos que no tienen la oportunidad o los recursos de comprar cuadros o visitar regularmente los museos.

Su primer aporte a este campo artístico fue auspiciado por la Junta Municipal de Coral Gables y está considerado como algo más que una simple contribución al desarrollo cultural de la localidad. La planta para la depuración de aguas fecales, situada en las inmediaciones de una carretera principal, afaeba antes el paisaje y ahora se ha convertido en una nueva atracción para los turistas. Se estima que por este sector pasan a diario unos 25.000 vehículos con visitantes procedentes de todas partes de la nación. El artista diseñó sus escenas simbólicas de historia del Estado en proporciones gigantes, para que los transeúntes puedan observarlas de cerca o admirarlas desde sus vehículos.

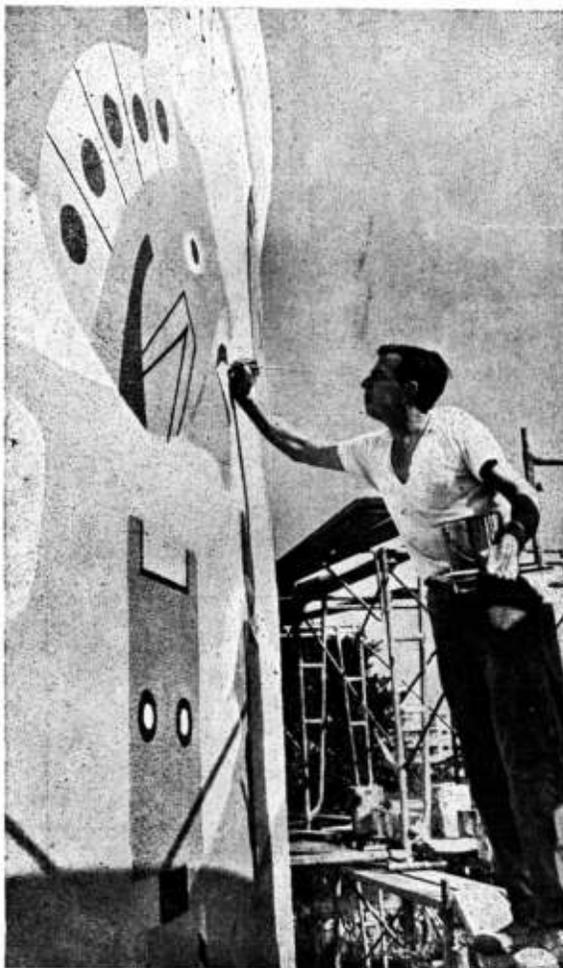
Después de seis meses de cuidadosas investigaciones encaminadas a determinar los símbolos más apropiados para la presentación, el pintor dedicó cuatro meses a la tarea de pintar las escenas con pistolas pulverizadoras sobre la superficie de los tanques. En su obra, St. John da cronológicamente el desarrollo histórico de la región, comenzando con la vida de los aborígenes y las colonizaciones española e inglesa. La segunda sección de la obra pictórica ofrece escenas de los primeros años de la existencia estatal de Florida, el desarrollo de la zona costera del sudeste y de la ciudad de Coral Gables.

El artista declaró recientemente que "aunque la elección final de los símbolos fué obra mía, los residentes de la región, incluso los chicos de escuela, los miembros de organizaciones culturales y cívicas, los periódicos y sus suscriptores contribuyeron numerosas ideas".

St. John agregó que las figuras de la obra mural tienen por objeto inspirar y estimular la imaginación de los que la observan para que éstos puedan interpretar su significado, pero señaló también que había tratado de presentar las figuras principales de la manera más simple posible para que la obra ad-

quiere cierto significado tanto entre aquellos que no entienden de arte como entre los que poseen cierta cultura.

"Por ejemplo" —continuó diciendo— "pinté implementos de guerra indios para representar a los primeros habitantes de Florida, y mi diseño de un puente de hierro de 100 kilómetros de largo en la carretera que va de Miami a Cayo Hueso no simboliza solamente una obra pública conocida, sino también el desarrollo general del Estado durante los últimos veinticinco años."



John St. John trabajando en la decoración mural de la planta depuradora.

Al recalcar los colores vivos y brillantes que existen bajo el cielo luminoso de Florida, St. John armonizó el verde, representativo de la tierra, con el amarillo oscuro de las arenas que abundan en la región, con el azul oscuro de las aguas que bañan las costas de la península y el azul claro de sus cielos. Las figuras, en rojo y amarillo, se mezclan frecuentemente con los cobres neutrales del fondo. En algunas partes fué necesario aplicar hasta 18 capas de pintura y, en general, nunca menos de seis.

(Sigue en la pág. 17)

SIN calor
frío
ruidos
molestos



**Vermiculita
"PAMPA"**

El gran aislante termo-acústico
le brindará el perfecto confort.

P.A.M.P.As. S.R.L.
LAVALLE 1523 - T. E. 40-2002
Buenos Aires



Publicidad 01-01

PARQUETS



- PARQUETS MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE
ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.
FABRICANTE CAPITAL \$ 300.000.-
11 de SETIEMBRE 4619/61 • 70-6392 y 4735

MOSAICOS

REVESTIMIENTOS y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

S. R. L. CAPITAL \$ 360.000

Exposición y venta: **FEDERICO LAOZZE 2885**
T. E. 54, Darwin 1868 Buenos Aires

FABRICA DE CORTINAS METALICAS



TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABILLAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA

PATENTE N° 57.057
Puerta de escape enrollable
PATENTE N° 59.312
Máquina de alta producción
PATENTE N° 67.186
Levantamiento y descenso automático
PATENTE N° 69.665
Nuevo tipo de lev. y Des. automático
PATENTE N° 69.781
Cierre automático
PATENTE N° 71.761
Levantamiento y descenso hidráulico



MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente segura, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, uniéndolo en esta forma ambas en una sola pieza.

CORTINAS METALICAS
y Puertas de Escape Enrollables

"TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA N° 57.057 - ESPAÑA N° 179.336
E.E.U.U. de NORTEAMERICA. A. N° 761.121
ITALIA N° 431.630 - URUGUAY N° 3.571



MAS COMODA

Un niño puede cerrar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una planchuela que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kg.

TALLERES Y ADMINISTRACION

SANABRIA 2262 al 78

BUENOS AIRES

T. E. 67-4851
67-8555

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapala 413

Y representantes en todo el país

CALEFACCION
CENTRAL-ECONOMICA

CASA HERCK

Fabricantes y Representantes
de Industrias Térmicas

CALEFACCION central por aire
caliente o radiadores.

REFRIGERACION para Industrias y locales.

SECADEROS para toda Industria

ESTUFAS de hogar con pulmón y registro
de tiraje.

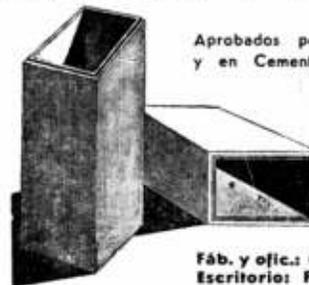
Fireplacess - Kacheloefen

HIPOLITO YRIGOYEN 850 - Piso 3
T. E. 30-5448 Bs. Aires

CAÑOS PARA CONDUCTOS
DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios

Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra)
y en Cemento Comprimido a alta Presión



Hollineros
y Tanques

Aprobados por la
I. Municipal y O. S. N

OSTI & Cía.

Fáb. y ofic.: Guamini 777 - CASEROS - F.C.N.S.
Escritorio: Franklin 1153 - T. E. 59-0916

Para
la
Industria
el
Comercio
y el
Hogar



Un técnico a su
disposición resuelve su
problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL \$ 700.000.-

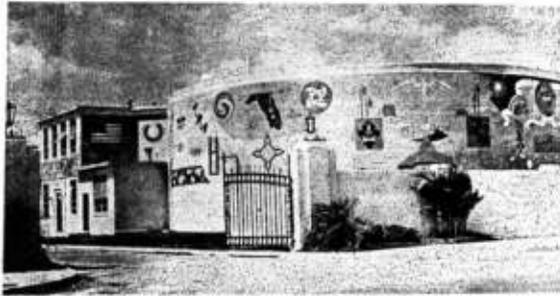
BOLIVAR 825 - 39

T. E. { 30-5953
33-0132



(Viene de la pág. 15)

Durante los tres años anteriores a la realización del proyecto, el artista obtuvo la cooperación de varios químicos norteamericanos de nota para la preparación de una pintura a base de vinilo, capaz de resistir la acción de los elementos y de mantener los colores por un largo período de tiempo. En los estudios que hizo de las pinturas murales exteriores de la Universidad de México, a St. John le interesaron particularmente los pigmentos usados por los artistas de ese país, pero se vió obligado a modificar las fórmulas empleadas por éstos porque era necesario producir una clase de pintura que se adaptara al tipo de clima de la Florida, que se diferencia del de México.



Aspecto general de la decoración realizada en la planta purificadora de aguas.

"Tan pronto como los comisionados municipales aprobaron mis planes suspendí un tanque de 1,80 metros de diámetro en la sala de mi casa e hice sobre él, durante cuatro meses, todos mis bocetos", explicó el pintor. "Estos bocetos tuve que verificarlos repetidas veces para establecer la proporción, el grado de visibilidad y la composición en lo tocante al desarrollo de las líneas sobre las superficies de los tanques, los puntos de perspectiva y la armoniosa relación de los colores. Un pintor muralista debe poseer la habilidad de darse una idea clara sobre la forma en que un modelo pequeño ha de lucir una vez que se haya pintado en gran escala." Durante los seis meses que duraron las preparaciones previas al inicio de la obra, el artista leyó más de 600 volúmenes sobre la historia y las descripciones actuales del estado de Florida.

Aunque ésta es la obra magna de St. John, el artista había venido realizando ya desde 1954 algunas obras murales en las piscinas de natación de varias residencias particulares. Estas pinturas están diseñadas de tal manera que las forma y los colores parecen moverse en las ondas. Una de la más famosas es un trabajo mural de seis metros de altura y veinticuatro de largo en la pared de un cobertizo para botes existente en ese mismo estado de la Florida.

Productos de fama mundial para la CONSTRUCCION

FABRICADOS EN EL PAIS CON FORMULAS ORIGINALES DE SUIZA

ANTISOL
CURADO DEL BORMIGON

RUGASOL
SUPERFICIES MARTELLINADAS

ANTIFROSTO
PARA BORMIGONAR A BAJAS TEMPERATURAS

Parigo
PISOS PETRIFICADOS

Sika
PARA ACELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO

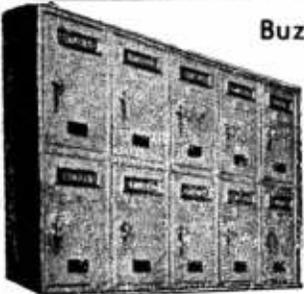
FABRICACION - VENTA DISTRIBUCION

Sika
SIKA ARGENTINA S.A.I.C.
AVDA. BELGRANO 427
T. E. 34-8196 y 30-7362
BUENOS AIRES

CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO

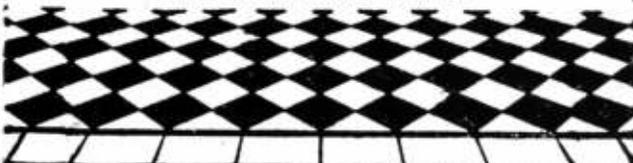
Buzones "DE LUXE"

para recepción de correspondencia



C. V. CARDARELLI
Jorge Newbery 4814-16 T. E. 54-2592

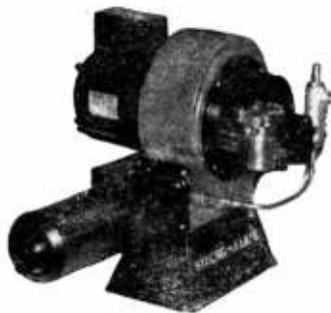
MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874
Ay. Angel Gallardo 160 (antes Chubut) T. E. 88-0301-2564
(Incluyendo con el Parque Centenario)



SYNCR FLAME

el mejor

quemador



a gas oil y diesel oil

automático

Cada quemador "SYNCR-FLAME" se suministra con todos los controles necesarios para garantizar el funcionamiento más seguro, automático y eficiente. Gracias al "CONTRALOR DE LA LLAMA", patente exclusiva de "SYNCR-FLAME", puede ajustarse el quemador de manera que se llene la cámara de combustión con una llama flotante, homogénea, de gran superficie radiante y de alta eficiencia.

"SYNCR-FLAME", puede ser instalado en cualquier tipo de caldera.

Sociedad **CAREN**

ANTONIO MACHADO 628/36 - T. E. 60-1068 - B.S.AS.

Fábrica en JOSE LEON SUAREZ F. C. G. B. M.

John St. John tiene cuarenta y cuatro años de edad, nació en Oak Park, Illinois, y pasó allí su juventud, pero ha residido en Coral Gables durante la última década.

Según explica, tiene intenciones de dedicar toda su carrera a pinturas murales exteriores porque "me gusta pintar toda clase de tipos de personas y tengo mucho gusto de que mis obras sean motivo de satisfacción para otros." Y añadió: "El otro mediodía pasé por la planta depuradora y pude observar que un grupo de obreros que trabajaban en unas obras cercanas se habían sentado en la hierba a observar mi obra mural mientras almorzaban. Por la discusión que sostenían me di cuenta de que entendían el significado de los símbolos. Mientras tanto, otro visitante, un profesor de arte de una importante universidad del este del país, hacía comentarios sobre la amplitud de la obra y la calificaba de excepcional."

Desde el pasado mes de abril, fecha en que quedó terminada la obra, otras ciudades norteamericanas han significado su interés en dar mayor realce a sus edificios públicos con pinturas murales de esta clase.

(Cortesía del Servicio Informativo de EE. UU.)

"EXCHANGE PARK", UNA CIUDAD DENTRO DE OTRA

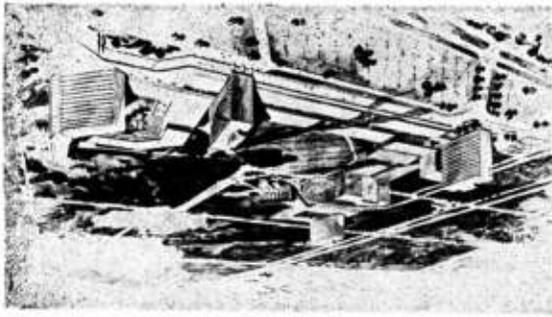
A unos seis y medio kilómetros del corazón de Dallas, en Texas, y en una sección poblada de árboles, que cubre 48 hectáreas, se está levantando una serie de edificios que muy bien podría calificarse como de "una ciudad dentro de otra". Provisos de aire acondicionado y ofreciendo todas las ventajas de una ciudad, las obras se conocerán con el nombre de "Exchange Park", y constarán de nueve grandes edificios, a un costo de 126 millones de dólares, los cuales estarán terminados hacia 1960. Todos los edificios estarán unidos entre sí por medio de amplios pasajes de 12 metros de ancho, también con aire acondicionado, de modo que el transeúnte apenas sienta el calor terrible del verano. Los edificios en general ofrecerán todas las ventajas y comodidades de una ciudad pequeña.

Se han construido ya dos grandes edificios para oficinas. Uno será ocupado por el "Exchange Bank and Trust Company" y tiene 14 pisos. El otro, de 10 pisos, es para las oficinas administrativas de la "Braniff Airways".

Entre los edificios que se construirán más adelante figuran otros dos para oficinas, un lujoso hotel ultramoderno, un centro médico, una gran tienda de departamentos y 150 tiendas más pequeñas para ventas al por menor.

Se construirán, además, un edificio espacioso para los servicios de conservación, un restaurante de gran tamaño en los terrenos enjardinados del hotel y un parque de estacionamiento para automóviles, con varios pisos, con capacidad para 15.000 vehículos. La mayor parte del parque de estacionamiento será completamente subterráneo, por medio de un extenso sistema de túneles.

Al realizarse los trabajos preliminares se conservaron los árboles centenarios del sitio. Se mejorará



el panorama con césped, arbustos, flores y plantas exóticas, un lago artificial y una piscina de 560 metros cuadrados.

El tercer edificio para oficinas en "Exchange Park", también de muchos pisos, será ocupado por las oficinas principales de tres compañías de seguros de Dallas y abarcará unos 2.320 metros cuadrados de espacio, o sea, casi lo mismo que el edificio del banco.

El lujoso hotel de 1.000 habitaciones contará con todas las comodidades y adelantos modernos, y llegará a ser un gran centro de diversión en el sudoeste del país. El restaurante se construirá frente a la sección comercial, con dos pisos, y podrá acomodar a unos 1.000 parroquianos.

El centro médico en proyecto se distinguirá por su tamaño y modernidad. En su planta baja se instalarán negocios para artículos medicinales. En los pisos altos habrá alrededor de 150 piezas completas para oficinas de médicos especialistas y cirujanos. En el edificio del centro médico habrá además una clínica-hospital con capacidad para 15 pacientes, así como una gran sala de conferencias para las reuniones y convenciones médicas.

El edificio independiente, destinado a servicios de conservación, alojará los aparatos de calefacción y aire acondicionado. La capacidad de la central eléctrica será suficiente para suplir a una ciudad de 35.000 habitantes, y sus proporciones serán comparables a las de un edificio de seis pisos. Su estilo armonizará con el de los demás edificios.

Los pasajes provistos de aire acondicionado conectarán los diversos edificios. Tendrán 1.620 metros de largo y se harán en tal forma que puedan sembrarse en ellos flores y plantas para embellecer el lugar. Habrá regaderas automáticas y la temperatura se mantendrá siempre perfectamente regulada. Se sembrarán diferentes plantas de continuo para que "Exchange Park" conserve sus jardines todo el año. El constructor y dueño de "Exchange Park" es William A. Blakley, de Dallas, quien no hace mucho sirvió como senador de los EE. UU. mediante un nombramiento provisional hecho por el gobernador de Texas. El señor Blakley es presidente de las juntas de directores del "Exchange Bank & Trust Company" y de las tres compañías de seguros de Dallas que se instalarán en uno de los tres edificios de oficinas. También es miembro de la junta de directores de la "Braniff International Airways". Los arquitectos ingenieros y proyectistas de "Exchange Park" son Lane, Gamble & Associates, de Dallas.

(Cortesía del Servicio Informativo de EE. UU.)

LATEX

Apeles

DE SECADO
ULTRA RAPIDO



**LATEX
SATINADO
APELES**

Cálida pintura
de interiores

- Lavable con agua y jabón.
- No forma hongos.
- Se aplica fácilmente a pincel, rodillo o soplete.
- Acabado mate aterciopelado inalterable.
- Cubre con una sola mano.
- No deja olores.
- Supera a todo lo conocido.
- Ofrece absoluta seguridad en el color elegido.
- Se entrega listo para usar en los más finos y modernos tonos.

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001



Hecha la ley,
hecha la...

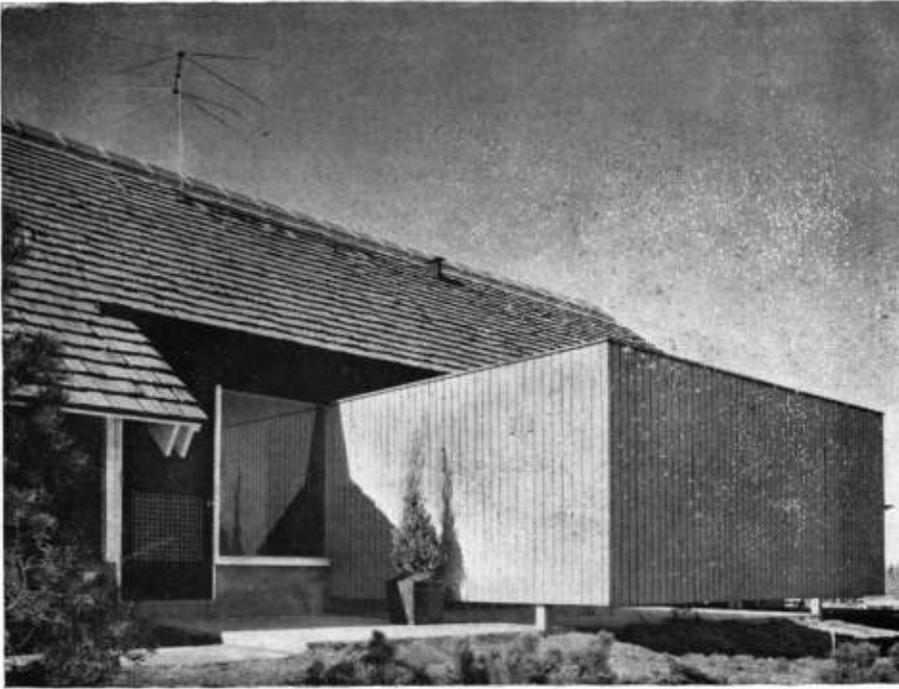
*Arquitecto W.C. MUCHOW,
de Colorado*

Fotos Dale Healy.

El arquitecto W. C. Muchow tenía que hacer su propia casa para vivir con su esposa e hijos. Y tuvo que resolver un serio problema. Los códigos de edificación de esa zona de Denver, en Colorado, exigían casas de un solo piso, en cuanto a las paredes exteriores. Muchow necesitaba dos pisos porque el terreno era pequeño. Felizmente, se exigían también techos inclinados. La solución se encontró en la veta que dejaba el código: dos pisos dentro de un techo a dos aguas, apoyado sobre paredes de una sola planta. La solución resultó económica —en los Estados Unidos, se entiende— utilizando madera y vidrio y ladrillos solamente en los zócalos que sostienen a los ventanales. No todo está bajo el techo a dos aguas: hay un patio cerrado para el dormitorio principal que sobresale del techo.

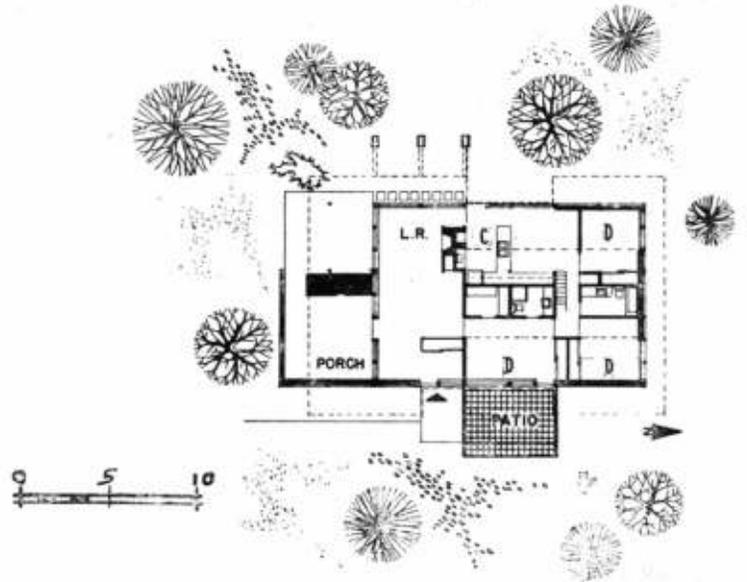
A pesar de la altura del techo en el living, el arquitecto logró un ambiente acogedor con el uso de la madera como revestimiento.

Por exigencia legal, no podía dar aberturas al ambiente del piso alto, sobre los lados cubiertos por el techo; la luz y la claridad la obtuvo pintando de blanco el cielo raso y colo-

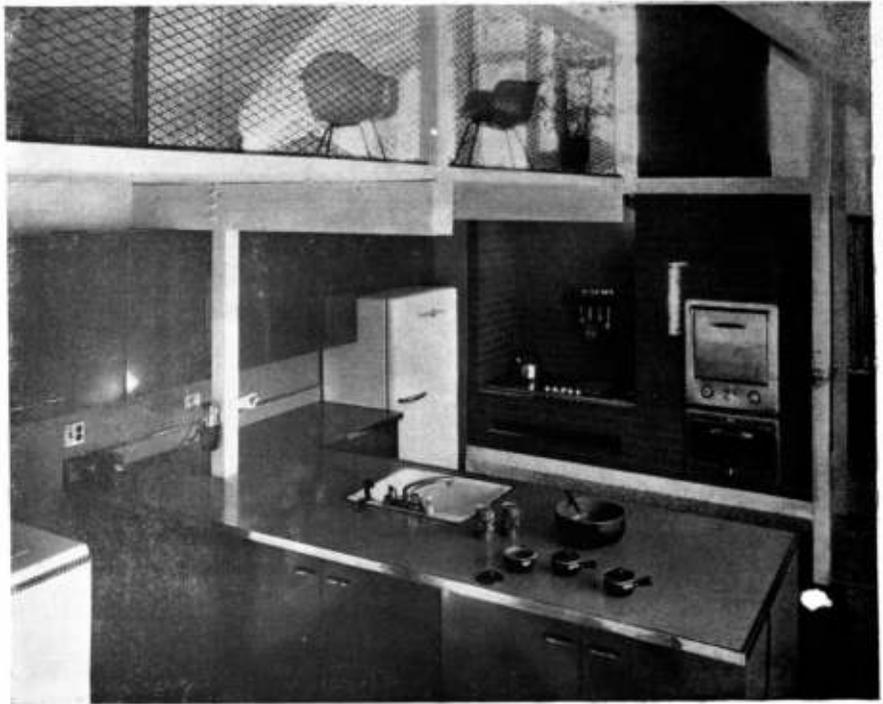


Las tejas se cortan para dar sol al patio íntimo contiguo al dormitorio principal. La puerta de entrada al living está unida con la calle por un caminito de lajas.

El living —que queda libre de la planta alta en altura— tiene una gran chimenea en ladrillos a la vista. Del otro lado está la cocina y el horno. Dentro de la estructura de ladrillos —que son de color oscuro— hay también un depósito de leña abierto completamente.



Desde la cocina se controla el juego de los chicos en la planta alta. La foto fué tomada desde el cuarto para trabajos domésticos, sólo separado de la cocina por la mesa-lavatorio.



cando iluminación fluorescente en los zócalos de esa planta alta. La parte superior es un gran ambiente de estar, de juegos y de trabajo. Allí juegan los chicos con sentido de independencia y son vigilados desde abajo. Una tela metálica sostenida por una viga de hierro hace de baranda. Delante del living se prolongó el techo y a costo muy reducido se obtuvo una terraza abierta, estrechamente vinculada con el interior.

Un solo cuerpo sirve como chimenea para el living, y como fogón y como horno para la cocina.

Son tres las entradas desde el exterior. La principal, sobre el living, una desde la terraza y otra —la más utilizada— da a la cocina; desde allí, a través de la habitación de trabajos domésticos, se llega a los dormitorios y a la escalera que lleva a la planta alta.

A la altura de la cocina se cortó el alero para dar mejor iluminación y en la parte del living se agregó un enrejado de madera para dar "privacidad".

Los dormitorios están colocados en la parte trasera de la casa.

Estructura

El sistema estructural se basa en columnas de madera de cuatro pulgadas que sostienen vigas de 2 por 12 para el techo y para el piso alto. El revestimiento del techo es abeto machihembrado. Por encima del cielo raso se colocó un aislador rígido de tres cuartos de pulgada cubierto con tabloncillos de cedro. El techo es de tejas.

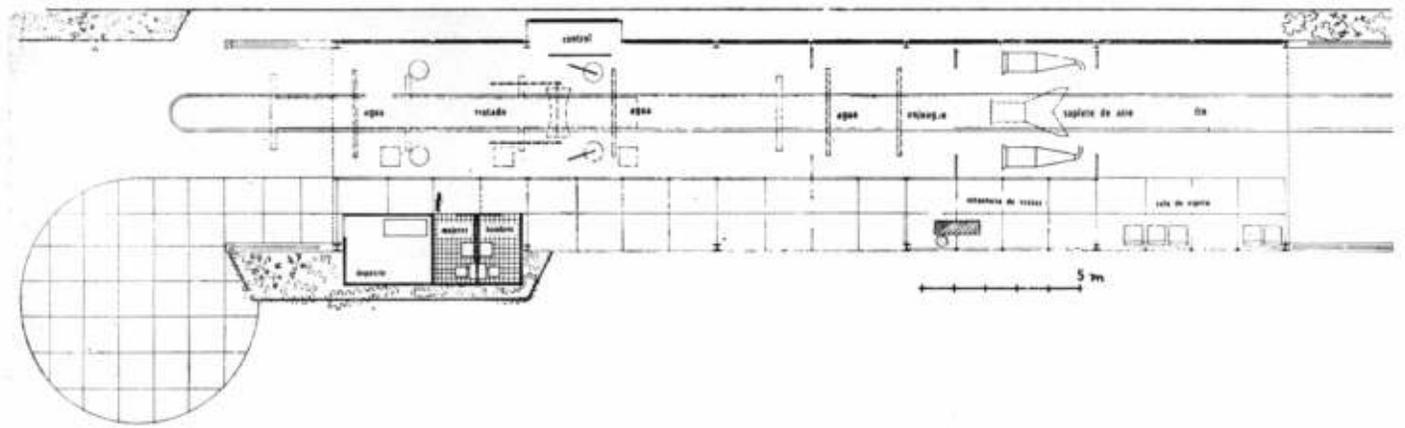
En el interior hay tabiques divisorios de madera, pero las paredes externas fueron dejadas, en el interior, de ladrillo a la vista.

La distribución de la calefacción —a agua— está en los zócalos.



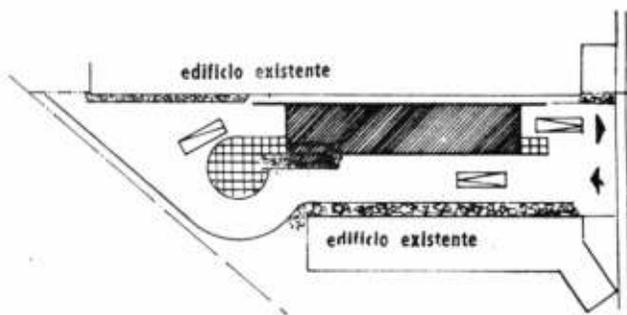
Un gran placard separa a este dormitorio de otro destinado a los hijos menores. A través de la ventana, el dormitorio está estrechamente vinculado con el patio íntimo.

La casa del arquitecto Muchow



Un lava-coches californiano

Arq. FRANCIS JOSEPH McCARTHY



En nuestro país no es corriente encontrar lugares donde solamente se laven automóviles. Generalmente, ese servicio se da junto con los demás requeridos por el automovilista en abastecimiento y mecánica menuda. Pero en los Estados Unidos es muy común. Y la necesidad de que el servicio fuera eficiente hizo que se acudiera a un diseñador de calidad. El problema principal era la estrechez del terreno, colocado entre medianeras. El arquitecto Francis Joseph McCarthy resolvió los problemas en la forma que sigue.

El lavado se hace en forma semi-automática y a la vista del cliente.

El techo de líneas ondulantes está pintado en colores vivos y claros para dar un contraste marcado con las aburridas estructuras que suelen tener los talleres mecánicos y demás servicios del automóvil. La parte más baja de los arcos da la altura mínima necesaria para que circule el equipo de portación de automóviles por el interior.

La estructura metálica es liviana, en aspecto y en realidad, y contribuye estéticamente con un fuerte color rojo. Otras partes de la estructura están pintadas de blanco y el equipo interior de traslado de automóviles es amarillo brillante. El piso es de lajas de concreto y el techo está revestido por debajo con tablas machihembradas de pino.

Este edificio estaba en Burlingame, una ciudad suburbana de San Francisco. Ahora está en New Port, donde se volvió a montar. Había sido diseñado con ese fin probable, y se cumplió.



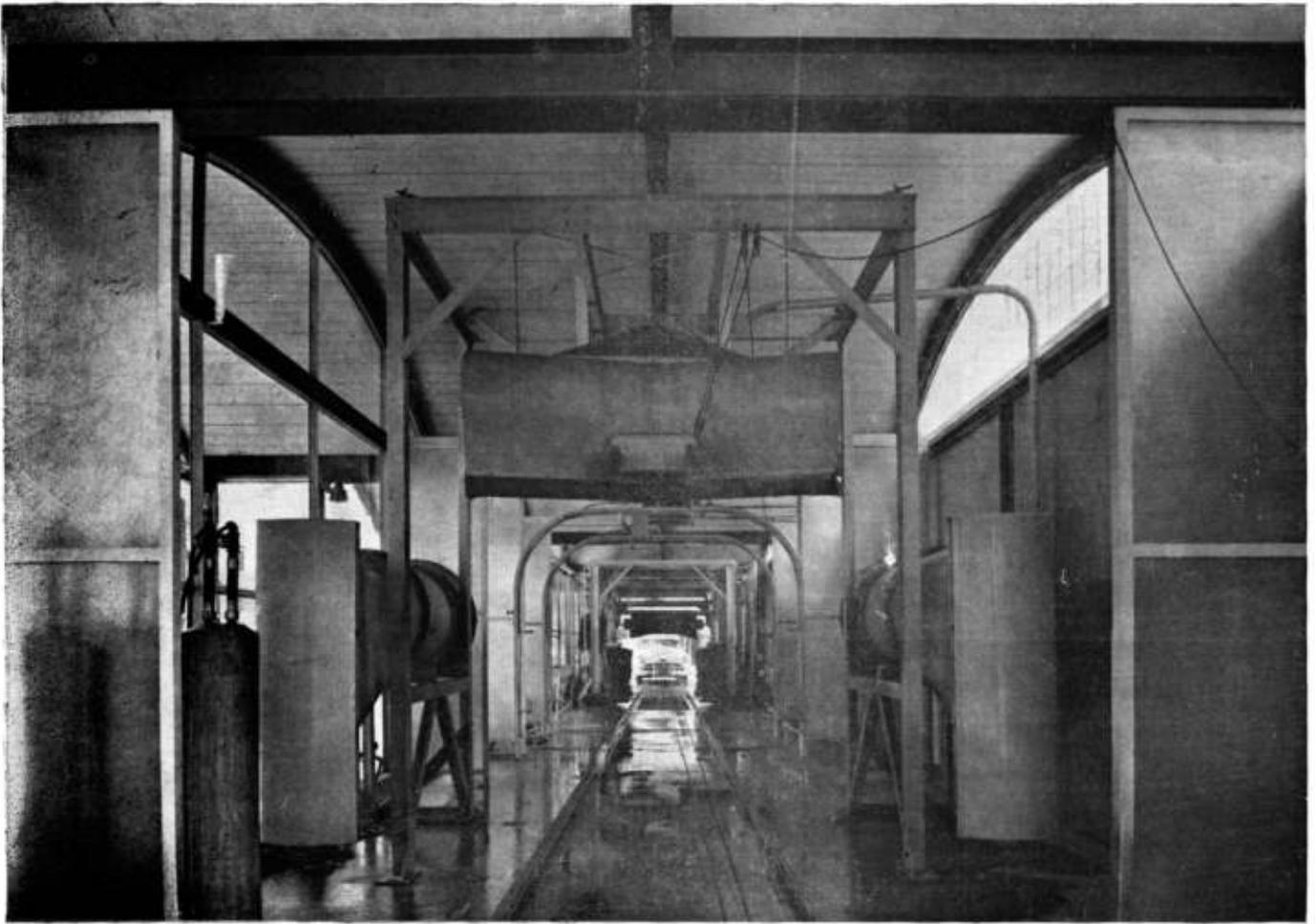
La línea ondulante del techo está acentuada por los cabezales de los desagües colocados en las vigas verticales.



Detalle de uno de los extremos de la construcción. Detrás de esta empalizada simple de madera están los baños.

El automóvil de la izquierda comenzó ya el proceso. Con aspiradoras lo limpian por dentro. Luego cierran los vidrios y pasa a recibir la primera descarga de agua.





El túnel de operaciones, visto desde el final. En primer plano, los grandes secadores que funcionan a aire. El automóvil sale seco en pocos segundos. Previamente había sido enjuagado.

Fotos Roger Sturtevant



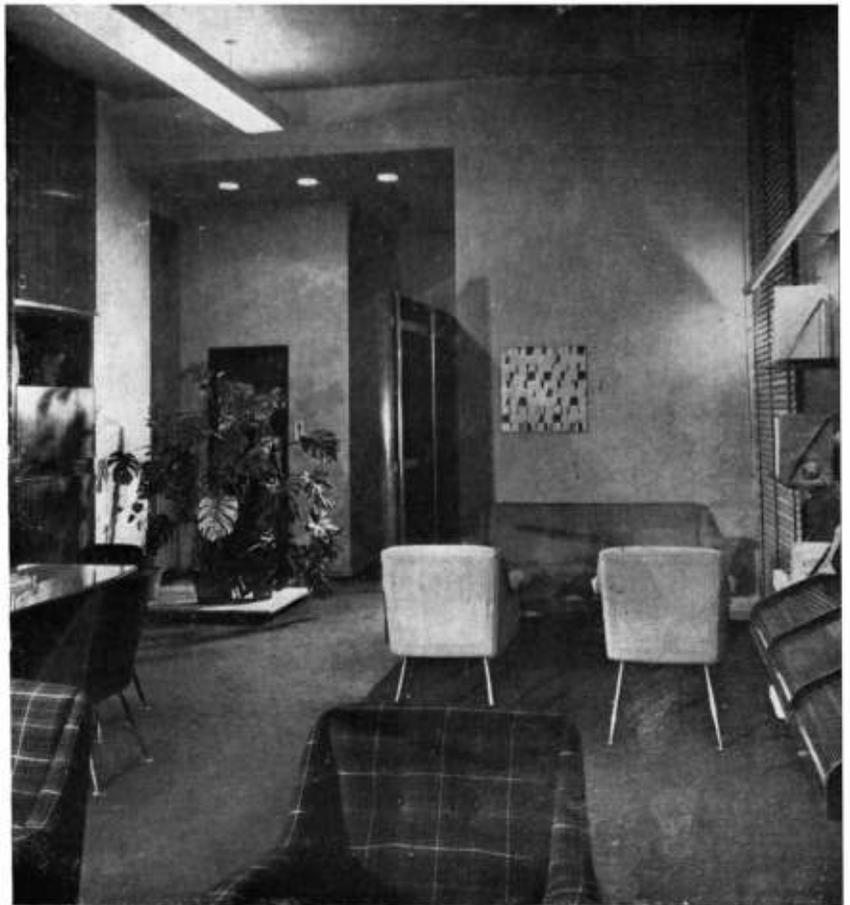
Todo fué previsto para que el edificio entero fuera desarmado y llevado en camiones. Ahora está en un lugar distinto.

OFICINA Y ESCRITORIO EN UN SOLO AMBIENTE

Arreglo del Arq. Carlo Pagani, de Milán

Conjunto de la oficina vista desde el despacho del ingeniero. La puerta del ascensor queda semiculta por la gran planta. El lugar de recibir a la gente y a la derecha, en la pared, tres pequeños lugares con cortina de madera para escribir o para guardar.

Desde el ascensor, la planta obstaculiza la visual. Listones de madera, verticales, separan el ambiente de recibir gente.



El problema que se presentó a Carlo Pagani cuando tuvo que decorar este escritorio para un industrial fué, precisamente, que no era sólo escritorio, sino también oficina y lugar para atender a la gente, con el agravante de que la puerta del ascensor abría dentro mismo del ambiente. Era un problema de espacio.

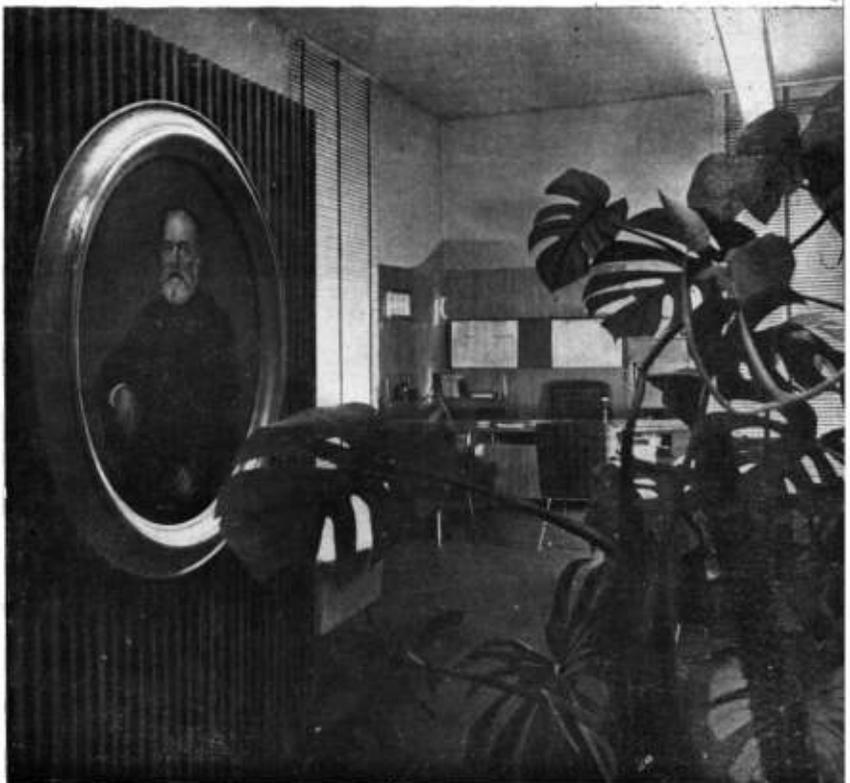
Por eso fué que delimitó nitidamente tres zonas:

escritorio,
oficina,
recepción.

Todo el piso está cubierto por una alfombra violeta con un detalle diferente en una laja de granito que soporta una maceta con una planta grande y llamativa. Es una especie de "corte" hecho ante la puerta del ascensor.

Toda la madera utilizada —en paredes y en muebles— es caoba. Los asientos están tapizados de lana con diseños escoceses o en amarillo liso. También es amarilla la cortina veneciana de las dos ventanas del ambiente, y hay algunos detalles en paño de billar, verde. Los asientos son de fabricación en serie, pero diseñados por el mismo Pagani.

La iluminación es combinada, fluorescente e incandescente.





La alfombra es enteriza de color violeta. A la izquierda se ve la mesa de reuniones que sirve también para el trabajo de secretaria. Las paredes son verdes.

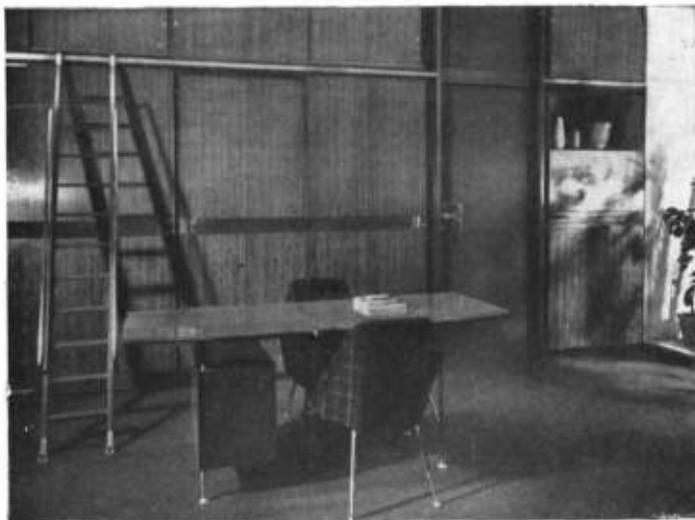


Las sillas son de fabricación en serie diseñadas por Pagani. Unas son amarillas y otras con diseño escocés.

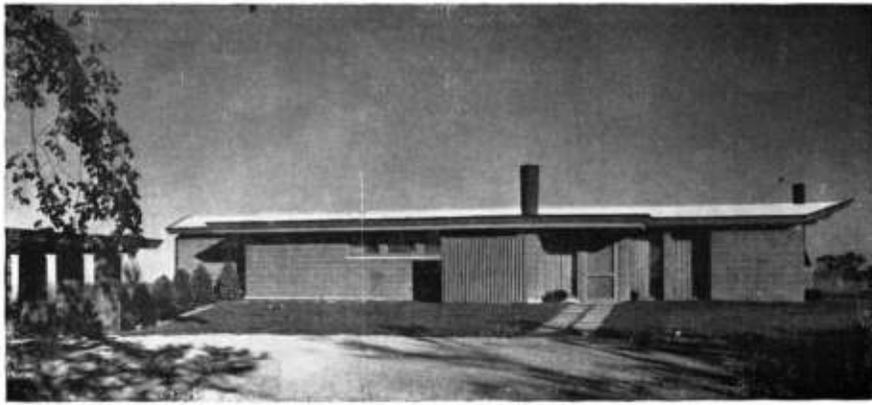


El núcleo principal es el despacho del industrial. Como toda la carpintería, es de caoba. Tiene vidrio en la tapa y patas metálicas. La madera que recubre la pared está suficientemente separada de ésta como para que puedan girar dos curiosos artefactos-estantes giratorios que soportan libros, teléfono, intercomunicador y dictáfono. Sobre la pared hay una tela de billar verde que sirve para sostener gráficos y demás.

Una de las paredes está totalmente cubierta por armarios con puertas correderizas y, para aprovechar más el espacio, hay armarios superiores a los que se llega con escalera. La madera es caoba y la puerta —que vincula con otra oficina— está tapizada con tela verde tipo billar. La mesa es la que sirve para trabajo individual o para reuniones pequeñas. También tiene cubierta de vidrio.

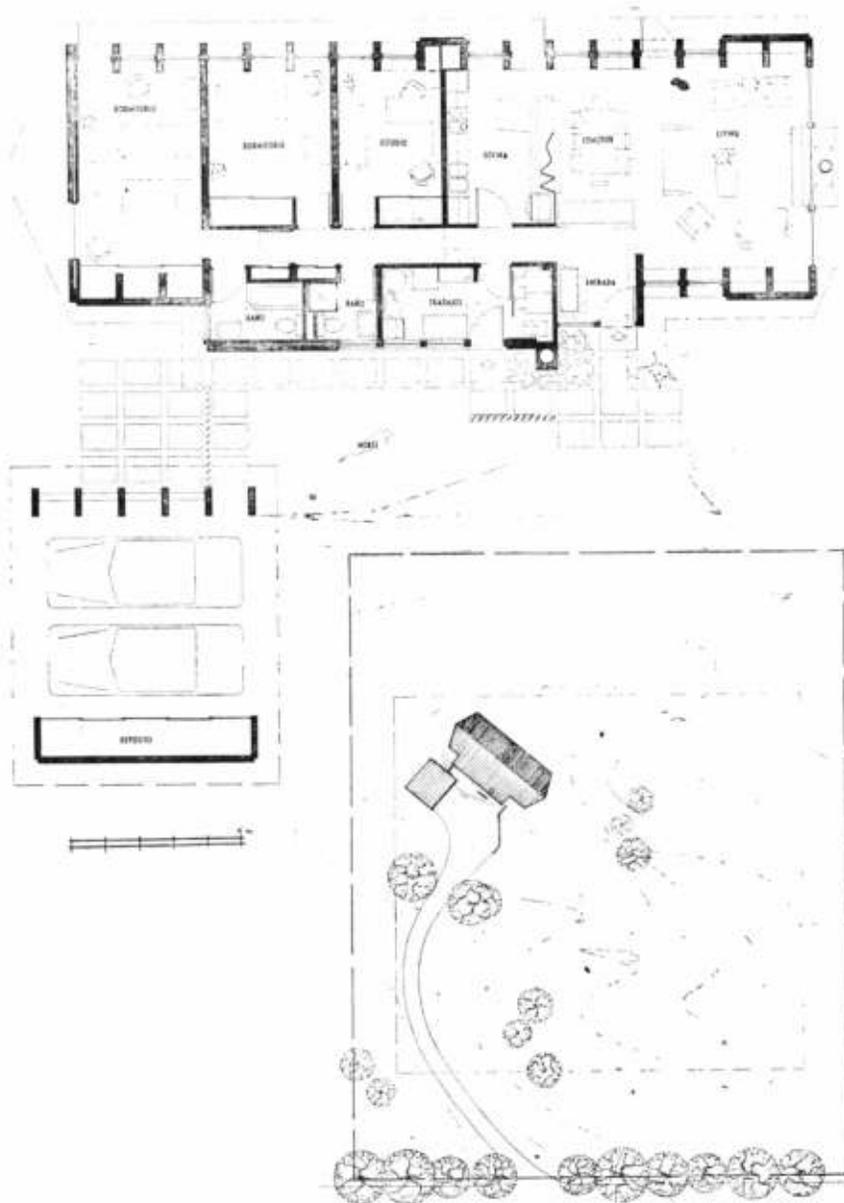


Una oficina para un industrial



La mampostería
fué llevada a
un primer plano

Arquitecto MAYNARD W. MEYER



Fotos de Big Cedar Studios

En algunos lugares de los Estados Unidos se notó últimamente un renacimiento en la técnica constructiva con pilares de mampostería y de bloques de concreto. Esta casa del Estado de Wisconsin es uno de los ejemplos recientes. En ella se ha usado el block de cemento con agregado de pizarra de un color marrón grisáceo.

Las juntas coinciden geométricamente en líneas verticales y horizontales.

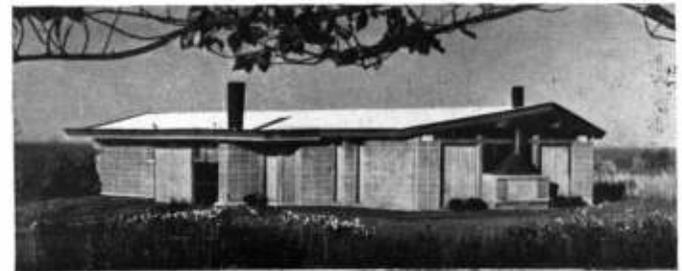
Se comprobó que el valor de este material, como aislante, era elevado, especialmente cuando se usaba en las paredes huecas. En esa forma se utilizó en la fachada norte. Su resistencia es también muy satisfactoria.

El arquitecto Meyer utilizó un sistema de pilares de mampostería bastante tradicional para sostener el techo de vigas y de tablones.

Los pilares tienen, en las cimbras, cuatro pies, y así dan a las fachadas un ritmo particular. Toda la mampostería termina a una altura de 7 pies, que es la parte superior de las puertas. Por encima de esa altura se combinan vidrio y madera.



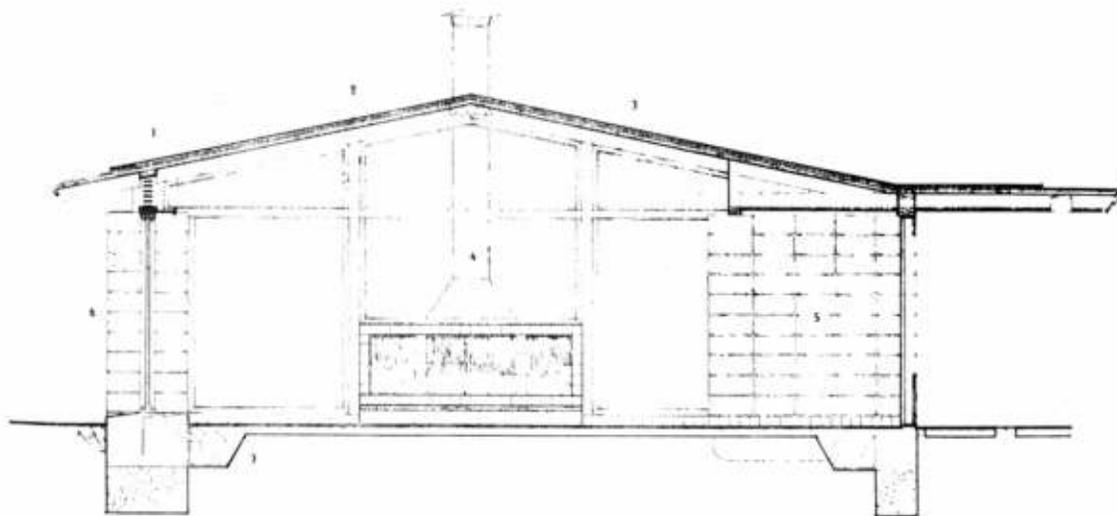
Fachada sur, con la gran saliente del techo y con la parte exterior de la chimenea. Los leños pueden colocarse en los cajones de madera desde afuera y retirarse desde adentro; para eso, hay dos pueritas de madera.



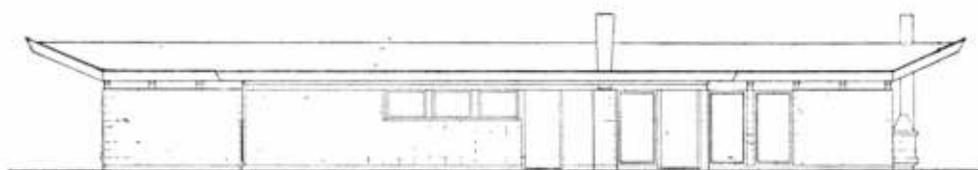
La fachada oeste con su modesta entrada a la casa. Tras la mampara de bloques, la entrada de servicio.



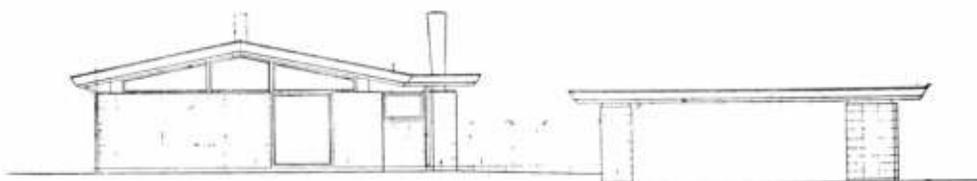
Los bloques de concreto fueron diseñados en módulo de 4 pies. Todos los vidrios de esta fachada este son fijos y el sistema de ventilación se hizo por un sistema de rejillas encima o debajo de los vidrios.



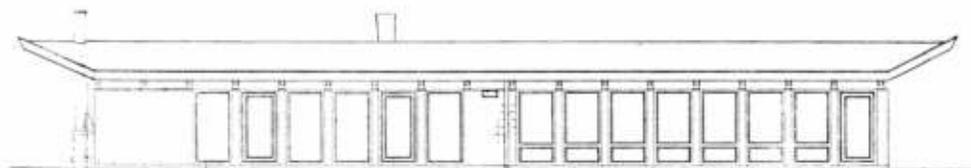
- 1) entrada de aire.
- 2) cabrios de 4" por 6", colocados cada 4 pies.
- 3) cielo raso al natural, de tablonces de 2" por 6".
- 4) cañón de la chimenea, metálico.
- 5) bloques de cemento a la vista.
- 6) separación entre ventanales con blocks cada 4 pies.
- 7) conductos perimetrales para calefacción.



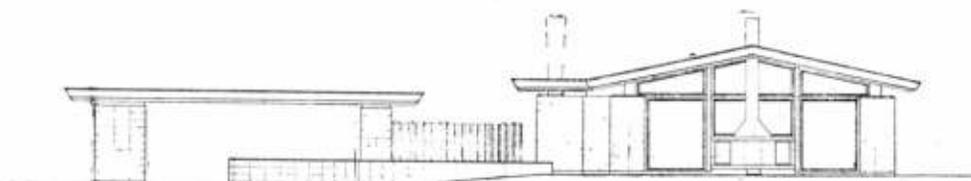
FACHADA OESTE.



FACHADA NORTE.



FACHADA ESTE.



FACHADA SUR.



El largo pasillo central visto desde el dormitorio grande. La puerta de entrada está desplazada hacia el pasillo para dejar dentro del ambiente la vinculación con el baño, que se hace así privado.

Detalle de las ventanas. Desde el dormitorio chico se ve el desolado panorama de la región. Los bloques de cemento matizan bien con la falta de vegetación.



Desde el centro del dormitorio principal se ve el baño. La gran cortina oculta un placard abierto. Las grandes vigas de sostén del techo se dejaron a la vista.



El hall de entrada visto desde el living. Los bloques de concreto quedaron a la vista en el interior. Los cielos rasos son de madera a la vista.



La Escuela Nacional de Cerámica

su historia
sus problemas
sus necesidades

escribe: Félix M. Pelayo



Se realizó hace pocos meses la XVIIª exposición anual de la Escuela Nacional de Cerámica. Este acontecimiento, que ha llegado a dar una característica especial a la finalización de los cursos en la ciudad de Buenos Aires, es, apenas, la visualización de una labor constante y tesonera que viene desarrollándose día a día y año tras año en aulas que adolecen de precariedad e insuficiencia de medios y materiales. Se agrupan en lo que, de todas maneras, debemos llamar edificio de la calle Bulnes 41.

Esta muestra, que cada vez más se afirma como un gran acontecimiento artístico, es el resumen, la síntesis y la demostración de lo que puede el espíritu, que suele iluminar las obras más hermosas del hombre; cuando el hombre sabe comprender en forma acabada lo que es esa llama de luminoso destello que puede brillar aún entre las tinieblas más espesas y alentar aún en los momentos de más aguda inquietud. Porque es al espíritu incansable de un hombre al que se debe el esplendor actual de ese centro irradiador de cultura y creador, entre nosotros, de una auténtica artesanía que ha sabido mezclar armoniosamente la labor metódica y aparentemente simple del obrero con el rasgo de creación del artista que puede dar rienda suelta a su inspiración, siempre que sepa adecuarla a las exigencias insobornables del fuego. Nos referimos, indudablemente, a Fernando Arranz, artista de finísima inspiración y artesano de maduro dominio de técnicas y procedimientos del fuego que supo sacar de la nada, la nueva artesanía de la cerámica de que hoy podemos sentirnos orgullosos.

Las fotografías fueron tomadas en la exposición que se realizó con los trabajos del último curso de la escuela.



Después de la alfarería indígena que ha señalado el auge y el esplendor de las viejas civilizaciones precolombianas en América, con sus especificaciones transparentes en los símbolos y en la decoración, utilizados para una finalidad de orden religioso, cremos que nada similar a la creación de esta escuela de cerámica se había hecho en el terreno artesanal. Con ello queremos señalar que la cerámica, en su característica industrial actuante, en sus aplicaciones a la decoración interior, en su utilización ornamental por parte de la arquitectura, comienza recién, para nosotros, con el nacimiento de la Escuela Nacional de Cerámica. Y lo que es mucho más importante, ha encauzado la vocación de decenas de jóvenes, introduciendo en nuestro medio la práctica de esta noble artesanía que en Europa y en Asia ha logrado mostrar el esplendor de las grandes civilizaciones por la finura y la precisión de sus creaciones. Hagamos, pues, un poco de historia.

Hace alrededor de unos veinte años, llegó a Buenos Aires un joven artista que no tardó en hacerse conocer y admirar al realizar una espléndida exposición de sus creaciones en cerámica. Español de origen, llegaba a América con la curiosidad despierta y el afán renovador de su espíritu incansable. La seducción de Buenos Aires lo retuvo para siempre. Se incorporó a nuestro medio y fué un argentino más en la labor tesonera de todos los días y en el sueño creador de su espíritu. Comprendió de inmediato lo que debía hacerse aquí, a ese respecto, ya que nada existía. Había que formar artesanos, había que encauzar las jóvenes vocaciones desorientadas, había que levantar hornos, amasar el barro, soñar formas y decoraciones.

Tal fué su tesón y tanta su práctica que por fin, un día sus amigos comprendieron la razón que le asistía. Así, el 8 de agosto de 1940, por decreto 69.266, fué creada la Escuela Nacional de Cerámica.

Corresponde el insigne honor de esta creación al ministro doctor Jorge Coll, que tuvo la acabada visión del significado de esta nueva disciplina para la formación espiritual de los jóvenes y la creación de técnicas que darían trabajo a muchos artesanos, encauzamiento a una industria del futuro y fundamento a una nueva concepción americana. Esto sucedió durante la presidencia del doctor Roberto Ortiz. La inauguración de los cursos recién se llevó a cabo el 25 de marzo de 1941.

Por suerte —contrariando viejas y ruinosas prácticas burcráticas— se designó director del flamante establecimiento a quien era un consumado ceramista de prestigio internacional y que al mismo tiem-





po era la llama viva que había bregado incansablemente para que se creara la escuela. Con sentido preciso de la justicia el doctor Jorge Coll encomendó a Fernando Arranz que instalara la escuela, forjara su cuerpo de colaboradores e iniciara sus tareas con la precariedad de los medios puestos a su alcance.

Arranz tuvo la perspicacia de encontrar los colaboradores imprescindibles para dar vida a una idea tan llena de riesgos y exigencias. Fueron ellos Martín Pampín, el insustituible jefe de talleres, que en cualquier instancia sabría encontrar soluciones prácticas para los alumnos, mantener la constancia en la camaradería y en la disciplina frente a la labor conjunta; Vicente Roberto Puig, profesor de modelado que habría de impartir enseñanzas imborrables para los neófitos, abriendo perspectivas nuevas para los que, ya con mayores conocimientos, llegaban a las aulas en busca de un nuevo encauzamiento, y José Luis Pasqualí, jefe de la sección alfarería que había de revelar todos los secretos de la artesanía que reclama paciencia, voluntad, fineza y madurez para alcanzar logros importantes.

Todos ellos, pues, dieron comienzo a la labor conjunta, poniendo en funcionamiento la escuela. Sus nombres deben quedar inscriptos como fundadores de una artesanía que ya ha dejado de ser una esperanza para formarse en una admirable realidad argentina.

La escuela inició sus actividades en un amplio galpón que acababa de dejar una filmadora: techos de zinc, cabriadas, suelo de cemento y por cierto un único horno que había de instalarse con apresuramiento para poder significar que allí había de cocerse el barro que amasaban pacientemente los alfareros en sus tornos funcionados a pedal. Lo que viene después parece obra de titanes, realizada silenciosamente, con la alegría de quienes están abriendo un sendero nuevo. Los alumnos comienzan a llegar en grupos cada vez más compactos, un poco deslumbrados por la obra personal de Fernando Arranz, cuya producción han podido admirar en su muestra de presentación en Argentina. Otro poco empujados por la avidez de crear, de formarse una maestría que había de ser instrumento de trabajo y de solaz para el espíritu. Lo demás tenían que hacerlo la voluntad del alumno y la persuasión convincente de Pampín, las enseñanzas de Puig, los conocimientos de Pasqualí.

Naturalmente que un horno ya no alcanza para nada. Es necesario tener otros. Como siempre, el Estado es parco en conceder para las cosas útiles e indispensables. Se opone a ello una rémora que es y clásica en la burocracia: el expediente.

Pero los fundadores de la escuela saben que todo tiene que estar en sus propias manos, en su responsabilidad y en sus modestos recursos. Comienzan a levantarse nuevos hornos a expensas de los magros bolsillos y con la colaboración de todos. El taller ya no es sólo taller de alfarería, ni de dibujo, ni de ornatos. Es funcionalmente un taller. Luego vendrá el laboratorio para los esmaltes. Un extraordinario tinglado de madera, que hará las veces de un piso más ampliando las posibilidades de la escuela, dará una sensación de mayor holgura; de una comodidad superada; de una posibilidad de instalar flamantes aulas; gabinetes para nuevos procedimientos y ensayos de otras especialidades. En fin: que la escuela se ha agrandado dentro de sí misma, adquiriendo mayor solemnidad su aspecto, con la doble escalera que trepa por los dos extremos del tinglado; más cálida apariencia de habitáculo humano, multiplicando sus posibilidades funcionales y las exigencias de la labor cotidiana.

De todas maneras la escuela hizo su primera exposición de trabajos realizados por los alumnos, a partir del año 1940. Es decir, el de su fundación, aunque todavía no estaba instalada en el local que le había de ser destinado. Los alumnos, por ese entonces, seguían a su director y trabajaban donde y como podían, para significar que la escuela existía. Que el fervor y el tesón eran una realidad tal, que estaba haciendo surgir la escuela de la nada. Apenas era un decreto y ya funcionaba.

Bien es cierto que esa primera exposición se pudo llevar a cabo porque la Galería Müller —que ya no existe— cedió gratuitamente sus salas para contener tanto entusiasmo y tan depuradas muestras del trabajo de la escuela.

También hay que dejar sentado que los años sucesivos —1941, 1942, 1943— años de precariedad indudablemente; de pobreza y de abstenciones continuas, el mismo señor Federico Müller, siguió cediendo los salones de su prestigiosa galería a título gracioso; comprendiendo, sin duda, el enorme significado del esfuerzo que se estaba realizando. Aquella figura popular de la calle Florida, años atrás, ha desaparecido hoy, después de liquidar los enormes tesoros artísticos de su galería —la galería misma— perdido quizá en el farrago de los nuevos conceptos estéticos. O tal vez consado por el largo esfuerzo realizado a través de los años. Pero lo imponderable de su obra, la ayuda aportada para el mejor conocimiento de la escuela por parte del público, no debe ser pasado por alto ni olvidado. Son estos gestos los que muchas veces definen, en su aparente simplicidad, los acontecimientos llamados a tener fundamental importancia para la colectividad.

No es de extrañar, pues, que en espontáneo arranque, que los honra, la dirección de la Escuela Nacional de Cerámica, el profesorado de la misma y todos los alumnos de sus cursos, hayan querido dejar constancia del desinterés y del aporte importantísimo con que el señor Federico Müller contribuyó a la divulgación del arte puro, como es al de la cerámica, así como también su apoyo moral y material al mejor desempeño de la escuela en aquellos primeros tiempos de dificultad y de desconocimientos.

La verdad es que a partir de aquel año inicial de 1940, la escuela realizó su muestra anual, con una regularidad que la honra y una amplificación constante de sus procedimientos. Las expresiones logradas en sus talleres dan la medida exacta del aporte que significa a nuestra cultura, a la formación de un artesanado espléndido y significativo, al despliegue de nuevas energías y valores. De la misma manera llevó sus exposiciones a Mendoza, a Tucumán, a Córdoba, a Mar del Plata; todo lo cual sirvió luego de base para la

creación de nuevas escuelas de cerámica, en el país, lo que da la medida exacta del valor pedagógico alcanzado con la formación de una conciencia artesanal en nuevas vocaciones.

Para hacer un poco de estadística bueno es señalar que hasta el presente el número de muestras realizadas por la Escuela Nacional de Cerámica, alcanza al número de 20, con la exposición de aproximadamente 25.000 piezas realizadas por los alumnos en talleres de la escuela. Piezas que el público adquirió en su totalidad, por la admirable calidad lograda.

Todo esto demuestra de manera palpable el interés auténtico que se ha tomado el público por una de las artes aplicadas más interesantes y el entusiasmo con que ha acogido la labor de aquellos ceramistas en formación. La escuela ha servido también para crear, de la nada, un núcleo cada vez más compacto de ceramistas de fina jerarquía espiritual que actualmente trabajan en las fábricas, en los talleres, en la industria cerámica argentina, poniendo a contribución su seria formación pedagógica y el dominio acabado de una técnica que se encuentra entre los logros más preciados de la civilización occidental.

Es indudable que la mayoría de los alumnos egresados de la Escuela Nacional de Cerámica se ha orientado hacia la cerámica de tipo industrial, porque ello significa un medio apropiado de vida y una remuneración retributiva de los conocimientos adquiridos. Pero estos ceramistas, de todas maneras, han mantenido en su labor ese sutil matiz que imprime el estudio de un arte en el alumnado, dándoles la solidez de un artesanado en lugar de formar exclusivamente obreros para una industria. Tales eran los propósitos de la escuela. Esta artesanía abarca todas las posibilidades de la técnica de este hermoso arte que contó entre sus magníficos cultores a un Della Robbia —para no nombrar sino al más destacado de entre ellos—, y en el conocimiento de sus disciplinas y de sus secretos han de formarse nuestros futuros industriales; los artistas que abran nuevas posibilidades estéticas a esa misma industria; los artesanos que han de impulsarla hacia los logros más representativos.

Hasta aquí hemos historiado un poco someramente el nacimiento y los primeros pasos de la Escuela Nacional de Cerámica que hoy, puede decirse, ha alcanzado su mayoría de edad. Sus numerosas producciones y la calidad de los trabajos obtenidos, la jerarquía de un alumnado laborioso y consciente de su responsabilidad, son la mejor respuesta a los esfuerzos desplegados en sus pocos años de vida. También lo son los nombres y las obras de algunos egresados que se señalan ventajosamente en la creación artística.

Pero la precariedad de los elementos de que disponen, la falta de instalaciones adecuadas, la reticencia en facilitar recursos a esta magnífica realidad de la formación técnica de que tanto precisa el país —sobre todo en las actuales circunstancias de su recuperación—, no permiten que la totalidad de las posibilidades de este complicado arte se abran de una manera espléndida y definitiva, para que la parte artística y las finalidades técnicas se cumplan en toda la longitud de sus requerimientos urgentes.

Nadie ignora, por ejemplo, que los caolines argentinos, se cuentan entre los mejores del mundo por su calidad y por su abundancia. Y además por las facilidades que existen para su extracción. Pues bien, esta faz de la economía nacional, esta nueva fuente de trabajo y de recursos, no está encarada en la forma en que las exigencias actuales lo disponen; pese a que su vinculación en la cerámica es absoluta y básica. El esplendor de la una significará el desarrollo en la explotación de la otra. Téngase en cuenta también que nuestros caolines deben exportarse para otras industrias foráneas que han comprendido las calidades insuperables de esta materia prima nacional.

Además se exigiría de una manera atenta y metódica, el estudio de otras materias primas, aplicables a la industria de la cerámica, que tiene el país en abundancia, aunque inexploradas. Por ello se hace más imprescindible cada día la instalación de un laboratorio experimental en la Escuela Nacional de Cerámica, lo que terminaría por redundar en beneficio directo de la industria y, por ende, de la economía del país, tan resentida en estos últimos años por causas que son notorias.

También la escuela precisaría una sección de hornos para la fabricación de porcelanas y greses. Ya se sabe que estas especialidades industriales reclaman específicas condiciones para que alcancen el esplendor requerido y puedan entrar en competencia con lo que se hace fuera del país. Es sabido que la calidad de la materia prima y las posibilidades técnicas son excelentes, si se posibilitan medios técnicos y experimentales de que se carece en la actualidad.

Hay también que facultar, con hornos especiales, la realización, después de los estudios preliminares, de esa cerámica de reflejo metálico de tan extraordinaria belleza y que tanta aceptación tiene en el mercado mundial.

La verdad es que ella no se hace en ningún punto de América y que actualmente su fabricación está decayendo en Europa, que tan espléndidos ejemplares ha dado en sus diversas y calificadas industrias locales.

Naturalmente que para estos logros y estas aspiraciones ambiciosas, pero perfectamente justificadas en un establecimiento pedagógico, técnico y formativo, de la jerarquía del que nos ocupa, es imprescindible la obtención de un local adecuado, por su amplitud y por su funcionalidad, a las tareas que habría que emprender, a los departamentos que habría que agregar.

Si bien se mira no es una aspiración desmesurada. Tiene la normalidad de las exigencias de la Nación que debe crear fuentes de trabajo; desarrollar industrias productivas; formar una conciencia nacional de la responsabilidad y la importancia que tiene la República en la coordinación continental.





La industria cerámica movilizará, como el engranaje de un reloj, toda una cadena, complicada pero armónica, de piezas que forman el gran aparato nacional y que favorecerán al concepto federal que nos anima, creando riquezas y fuentes de trabajo y de explotación industrial, en diversas regiones del país, donde nada existía hasta el presente.

Todo esto es fácil y posible. El Estado debe afrontar desde ya la necesidad de dotar a la Nación de la Escuela Nacional de Cerámica que la Nación merece. Para ello bastará con que el Banco Hipotecario Nacional acuerde el crédito necesario para emprender el estudio de las verdaderas exigencias de esta institución técnica que ya es fundamental en nuestra economía y en nuestra cultura en pleno desarrollo.

Además, en el presupuesto nacional, deberá considerarse una partida importante, de acuerdo con las reales vicisitudes de la escuela, para atender los gastos que ella demanda; para hacer las instalaciones requeridas y para financiar este proyecto de incalculables alcances. Es natural que también, por su parte, la industria privada contemple la posibilidad de propender de una manera efectiva al esplendor de la Escuela Nacional de Cerámica, porque ella le facilitará los técnicos, los artesanos, los obreros y los artistas que necesita para su mejor desarrollo.

De esta manera, la República contaría con una manufactura escuela, con un cuerpo docente de primera magnitud, con gabinetes de ensayos, con laboratorios especiales, con aulas y elementos de primera categoría que, con el trabajo de sus propios técnicos, podría amortizar las sumas invertidas para dar realidad a esta exigencia imprescindible de nuestro desenvolvimiento económico y artístico, a corto plazo.

La amortización se haría con la venta de la producción de artículos de primera necesidad en el hogar: loza doméstica, loza fina y demás.

Como hecho demostrativo queremos señalar que este año, con la precariedad de los elementos con que se cuenta, con las dificultades de todo orden que se oponen a las mejores realizaciones, la Escuela Nacional de Cerámica, por la venta de sus productos de taller, ha recaudado la suma de 115.000 pesos. Aparte de ser demostrativo de la aceptación creciente que tiene entre el público la cerámica creada por la escuela, da la significación de las posibilidades del futuro. La Nación y la industria privada tienen aquí una oportunidad de reflexionar sobre lo que son los verdaderos intereses del país.

Escribe Félix M. Pelayo



La Escuela Nacional de Cerámica

Este curso fué estructurado teniendo en cuenta, no solamente el medio de aplicación y las características de los conocimientos que se tratan de desarrollar, sino también como introducción a un aprendizaje integral.

arquitecto Jorge S. Chute.

Montevideo, 18 de noviembre de 1957.

Curso preliminar de Arquitectura



BIBLIOTECA

Antecedentes

La Facultad de Arquitectura de Montevideo, donde fué realizada esta experiencia, está actualmente organizada en talleres, en los cuales se dictan los cursos de proyectos de arquitectura de 1º a 5º años, quedando su organización totalmente librada al criterio del director de taller. Las demás materias técnicas y culturales son dictadas por profesores fuera del taller.

El curso de primer año, comprende las siguiente asignaturas:

Grupo Cultural	Historia 1º Teoría de la Arquitectura 1º
Grupo de Composición	Geometría Descriptiva, Perspectiva y Sombras Dibujo Proyectos.
Grupo Técnico	Construcciones 1º Estabilidad 1 (estática gráfica) Matemáticas Superiores.

Dadas estas condiciones se realizó una experiencia en la materia "proyectos", durante el periodo lectivo abril-octubre de 1957, en un desarrollo de 58 clases de 2 horas cada una. El taller estaba compuesto por un profesor titular y seis alumnos regulares.

Profesor arquitecto Jorge S. Chute.

Alumnos Brún, María A.
Corrit, Eric
Karpati, Jorge
Mayans, José L.
Mautone, Carlos
Maggi, Gustavo.

Objetivos

Hay que tener en cuenta que si bien este primer curso tiene una duración de seis meses dentro de la totalidad de los estudios, debe proporcionar a los alumnos un claro concepto de su futura actitud en el resto de la carrera. Es esencialmente esa actitud la que ha determinado el espíritu de este plan.

El alumno que ingresa a la Facultad, considerado como una unidad indivisible, posee una formación mental proveniente de dos medios que co-existen y a veces se superponen: el medio social en que actúa y su cultura pre-universitaria. Todo lo que estos dos factores implican en su formación, ha determinado en su mente una serie de conceptos que en la mayoría de los casos no poseen continuidad en los estudios universitarios.

Se considera que la personalidad y la capacidad de comunicación son los componentes que, actuando simultáneamente, lo ponen en contacto con el mundo exterior en el cual actúa. Fué el desarrollo de ambos el objetivo de las experiencias realizadas.

- Ahondar la conciencia del alumno a través de su personalidad es el primer paso para crear las bases humanas sobre las que se desarrollará su futura capacidad específicamente profesional.
- Mediante su capacidad de comunicación el hombre se relaciona con el mundo que lo rodea y crea la cultura de la cual forma parte.

Método

Se trata de establecer un equilibrio entre lo que se piensa y lo que se hace. Esto se realiza mediante un doble proceso de observación y realización.

Mediante la observación se reestructura el campo sensorial, principalmente el campo visual, sobre la base del análisis de elementos existentes y sus relaciones recíprocas: espacios, estructuras, materiales, texturas, etcétera.

En la realización, se desarrollan experiencias que tienden a determinar la expresión co-

herencia de la idea de su forma concreta. Durante el proceso son utilizadas todas las determinantes que intervienen en el desarrollo de la idea, de modo que su interacción recíproca coopere a establecer un equilibrio entre: forma-estructura-función-técnica. El trabajo en equipo, en cuanto a la investigación de los problemas comunes, fué la manera como profesor y alumnos desarrollaron el curso. Con esto se pretende estimular los esfuerzos individuales tendientes a solucionar problemas comunes. Además el alumno se va introduciendo paulatinamente dentro de una metodología orgánica e integral que lo hace participar de situaciones que, lejos de anular su personalidad, la pondrán en evidencia, favoreciendo su desarrollo así como la seriedad e importancia del trabajo que realiza.

Se tomó como base para el proceso de aprendizaje la relación espacio-estructura, comenzando por el estudio del material y su tecnología. Esta relación implica una serie de experiencias sensoriales y cerebrales que van conformando la mente del alumno a una concepción integral del problema arquitectónico. Se procuró que, mediante una rígida simultaneidad de experiencias, el alumno captara la realidad concreta del problema que estaba resolviendo y que sus limitaciones fueran los estímulos que provoquen la tensión suficiente como para introducirlo en el proceso creativo.

Desarrollo

Primera etapa
EL MATERIAL

Curriculum

material	madera, metales aglomerantes.
características	superficial-textura; interno-estructura; naturaleza del material; tratamiento; tecnología-herramientas-máquinas.
escala	la escala se establece de acuerdo con la relación existente entre el alumno y los elementos con que trabaja: materiales, herramientas, etcétera.

Segunda etapa
LA ESTRUCTURA

parte A	análisis gráfico, analítico y tridimensional de los flexión, siguientes estados de tracción tensión: compresión. este estudio se realizará recta, con la combinación de los plano, elementos volumen.
parte B	síntesis gráfica de un espacio real.
escala	se sigue manteniendo la misma relación anterior, pero en esta etapa interviene un factor fijo e independiente: fuerza-espacio.

Tercera etapa
EL ESPACIO

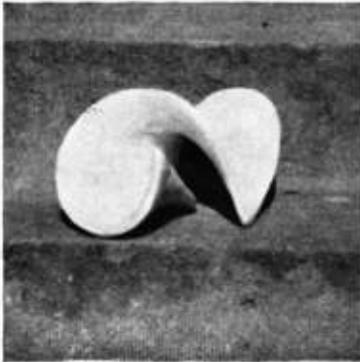
	ubicación de un elemento funcional —embarcadero, muelle de pesca— dentro de un ámbito natural. ubicación y función relevamiento del espacio material-tecnología esquicio
escala	en esta etapa el alumno se enfrenta directamente con el espacio real, cuyas dimensiones debe determinar dándole los límites internos y externos que corresponden a una función específica.

Primera etapa
16 clases
EL MATERIAL

Solución de continuidad entre dos superficies alabeadas regladas; hiperboloide de revolución-conoide. Material, yeso armado.

Maggi.

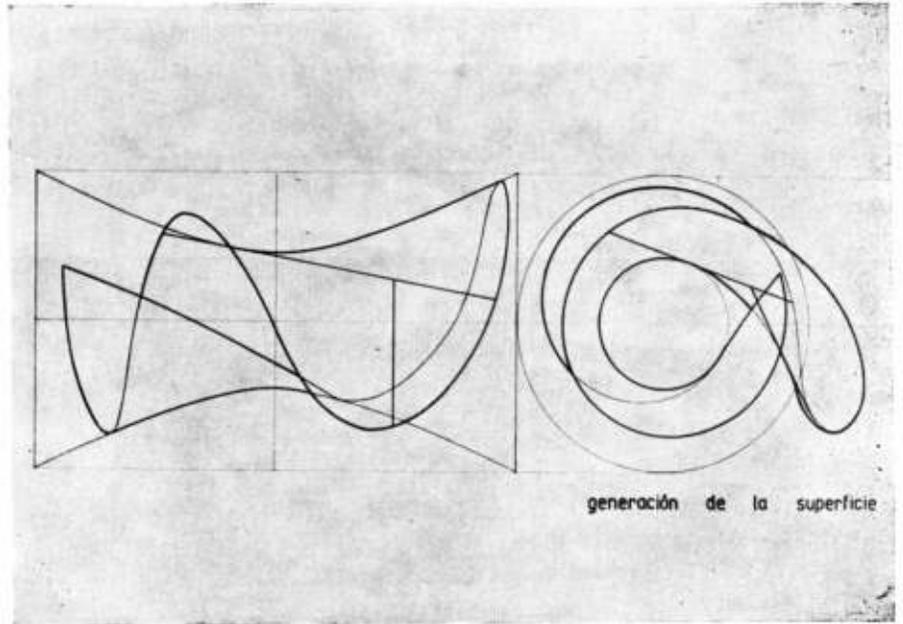
Modelo tamaño 2/3 del natural.



Memoria explicativa

Con los materiales propuestos, deberán realizarse uniones de diferente naturaleza, teniendo el alumno que establecer las condiciones del problema a medida que vaya experimentando.

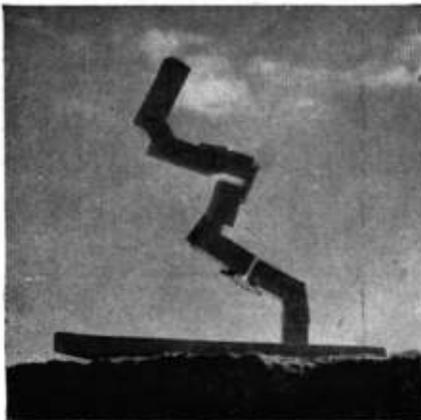
El trabajo se realizará a escala natural. Siendo diseñado y dimensionado simultáneamente en cortes, geométrales, perspectivas, modelos y demás elementos necesarios para su correcta ejecución e interpretación.



De la solución adoptada creemos interesante destacar la generación del conoide recto. Sus generatrices son rectas que se apoyan en una generatriz del hiperboloide de revolución; son tangentes a la superficie por los puntos de dicha recta y paralelos a los planos "paralelos" del hiperboloide.

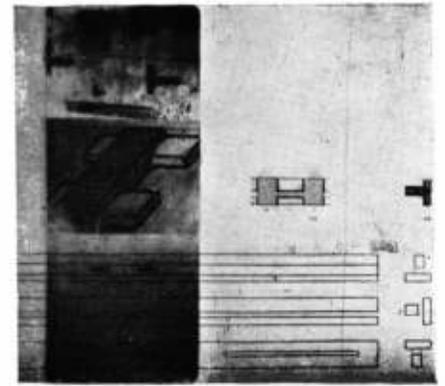
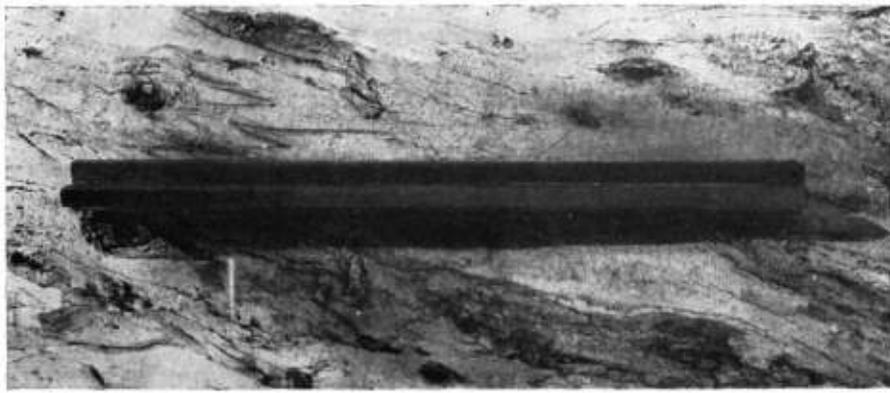
Articulación universal en bronce cromado.

Brún.

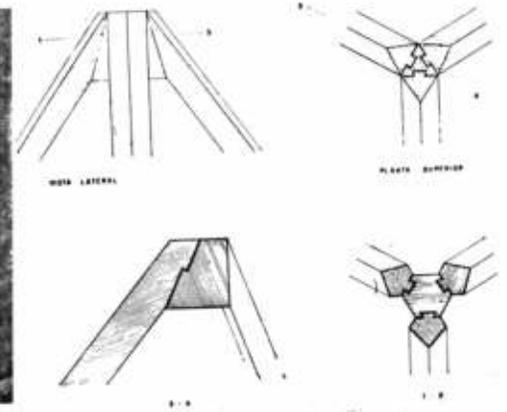


Es fundamental como punto de partida para todo proceso de aprendizaje la coordinación del cerebro —idea— con la herramienta —mano.

Las condiciones que impone cada material a la forma que con él quiere lograrse; es un factor fundamental que debe tenerse en cuenta en cualquier tipo de diseño, de modo que el material no tergiversa "su forma", ni que ésta sea modificada por el material. El equilibrio entre ambos, es una condición fundamental para que la expresión de la idea sea coherente.



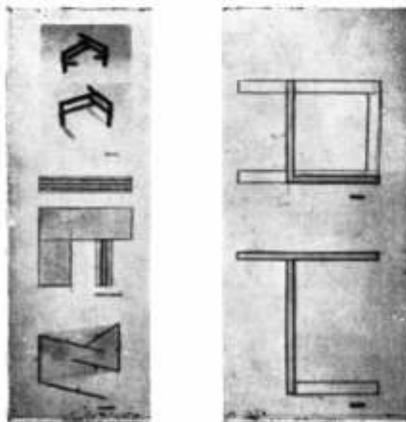
Ensambladura en madera. Karpati.



Ensambladura en madera. Mautone.

El hecho de tener que realizar una estructura a escala y analizar las determinantes físicas de un espacio, implica no solamente una integración de elementos funcionales, sino también la visualización de formas concretas. El conocimiento del material por un lado —1º etapa— y la organización de un espacio —3º etapa— son los extremos entre los cuales se encuentra este trabajo como parte de un aprendizaje total.

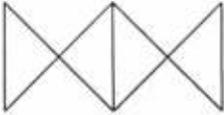
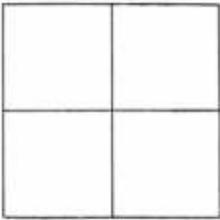
Segunda etapa
20 clases
LA ESTRUCTURA



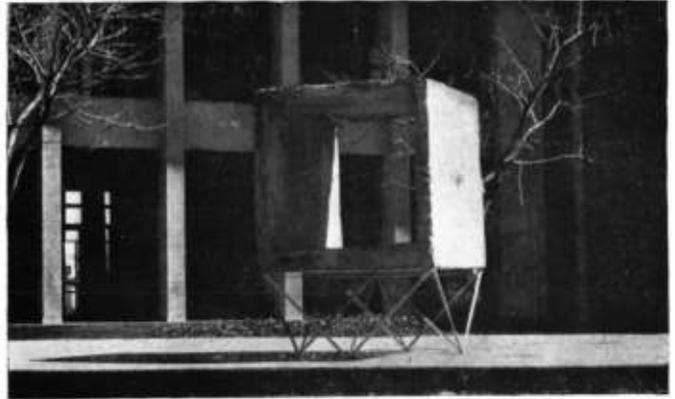
Estructura ortogonal de madera laminada.
Mautone.

Parte A

De acuerdo con los estados de tensión fijados se deberá construir una estructura que sostendrá el peso de un cubo hueco de cemento de 80 kilogramos.



Estructura hiperestática de metal.
Karpati.



En esta etapa se analizarán los siguientes estados de tensión :

flexión,
tracción,
compresión.

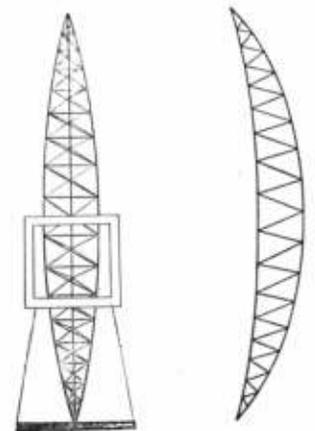
El estudio se realizará en base a la combinación de los siguientes elementos:

recta,
plano,
volumen.

Este trabajo se hará a escala natural utilizándose, en su desarrollo, modelos que permitan analizar visualmente y estáticamente las relaciones entre la carga y los elementos portantes.



Estructura metálica.
Corrit.



Parte B

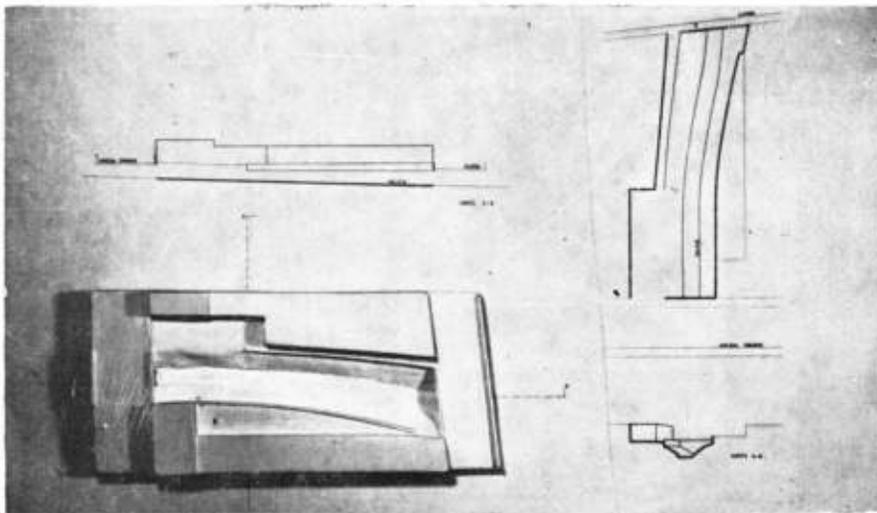
Como ejercicio de percepción tridimensional y como introducción a la 3ra. etapa, deberá hacerse un análisis gráfico de un espacio real, que constará de las siguientes partes:

1. — análisis gráfico y fotográfico de la zona comprendida entre las calles Sierra, Galicia y Arenal Grande;
2. — relevamiento horizontal y vertical de dicha zona, teniendo en cuenta, la luz, el color, el movimiento, el material y la textura;
3. — síntesis gráfica de las determinantes del espacio analizado.

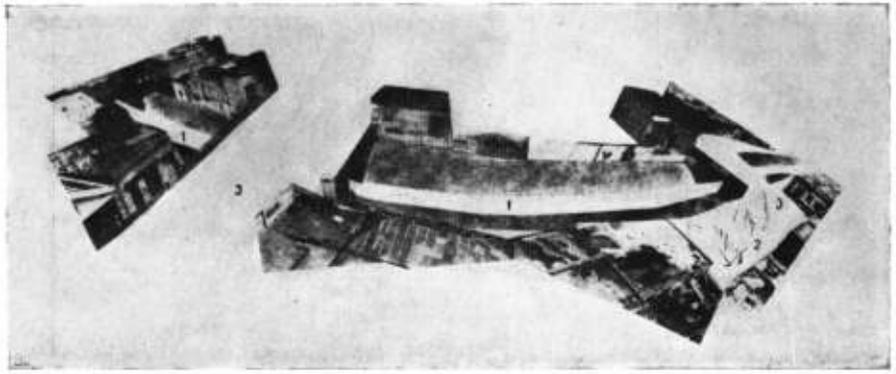
Este trabajo se realizará en equipos y se hará en entregas parciales según está especificado en el desarrollo general de la etapa.



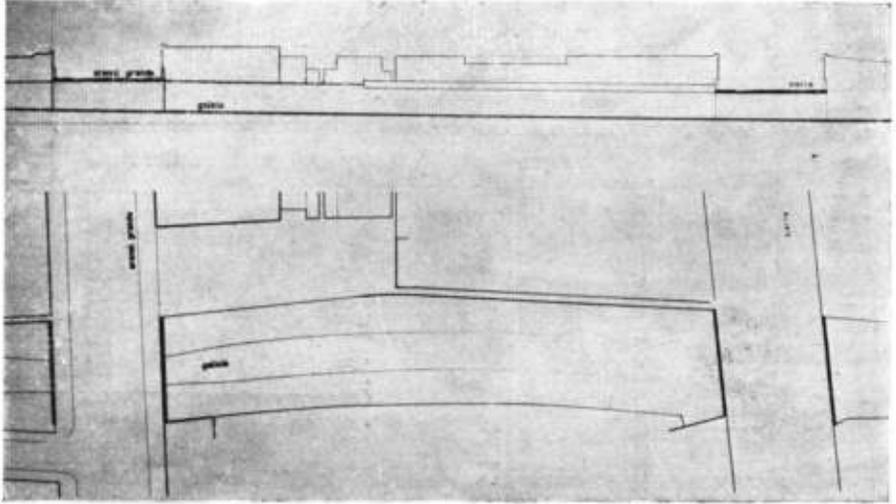
Espacio analizado



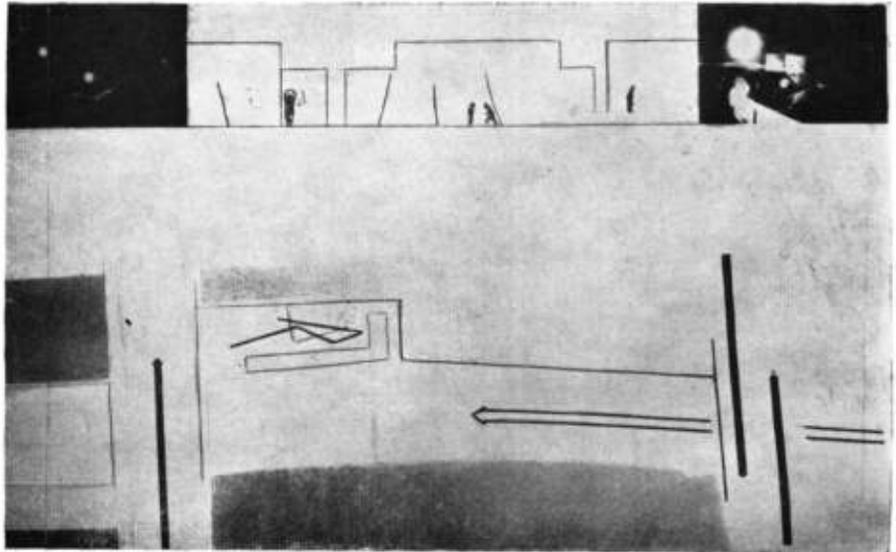
Mautone y Karpati.



Estudio de los niveles. Fotomontaje.
Mayan.



El movimiento. Brún-Corrit-Maggi.



Tercera etapa
 20 clases
 EL ESPACIO

el río
 el arroyo
 el lago

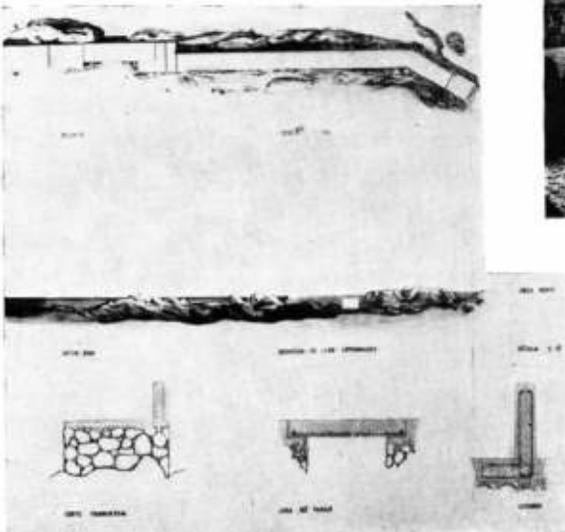


Se trata de ubicar en un ámbito natural un elemento funcional; embarcadero y/o muelle de pesca.

Los espacios propuestos fueron elegidos de tal manera, que sus características morfológicas *externas* —emplazamiento, direcciones del espacio, vegetación, color, textura— e *internas* —tipos de sub-suelo— fueran, conjuntamente con la función específica del tema, las determinantes fundamentales del trabajo.

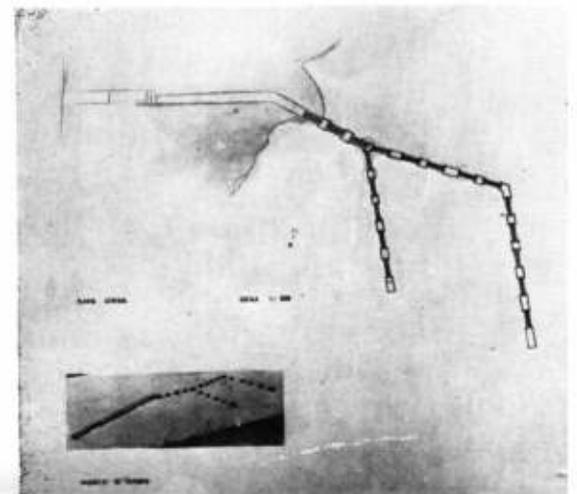


zona	espacio	tema
el río	costa rocosa	muelle de pescadores
el arroyo	desembocadura	embarcadero
el lago	bosque	embarcadero



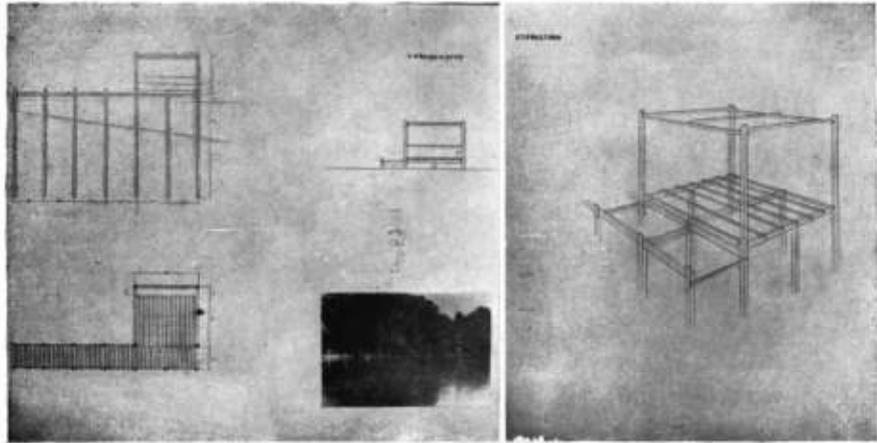
Relevamiento del espacio - acceso al muelle de pescadores - fotomontaje - planta de conjunto.

Brún-Mayans.

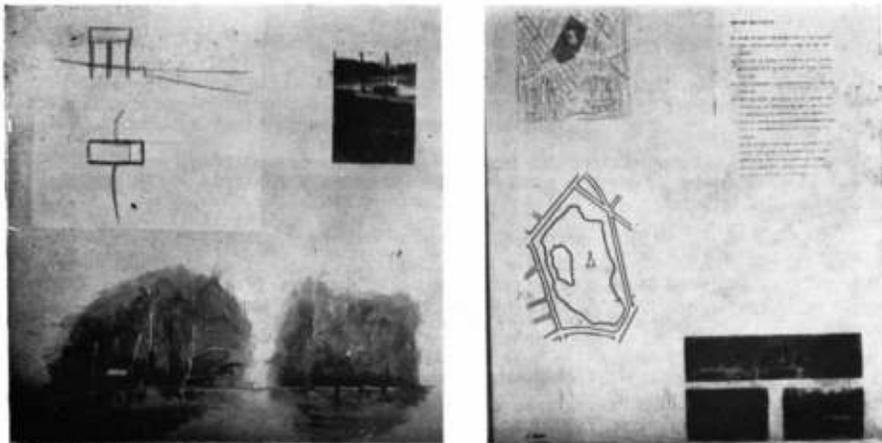




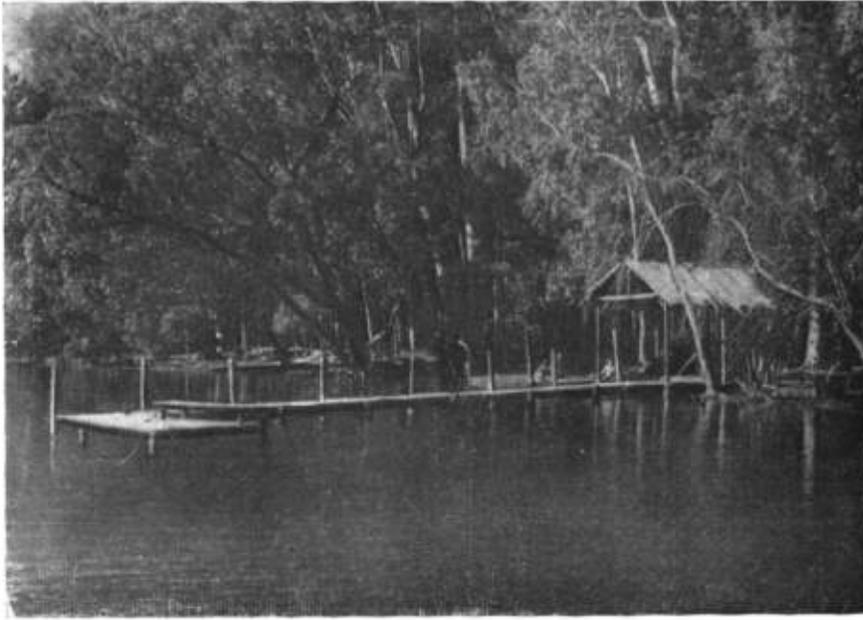
Fotomontaje.



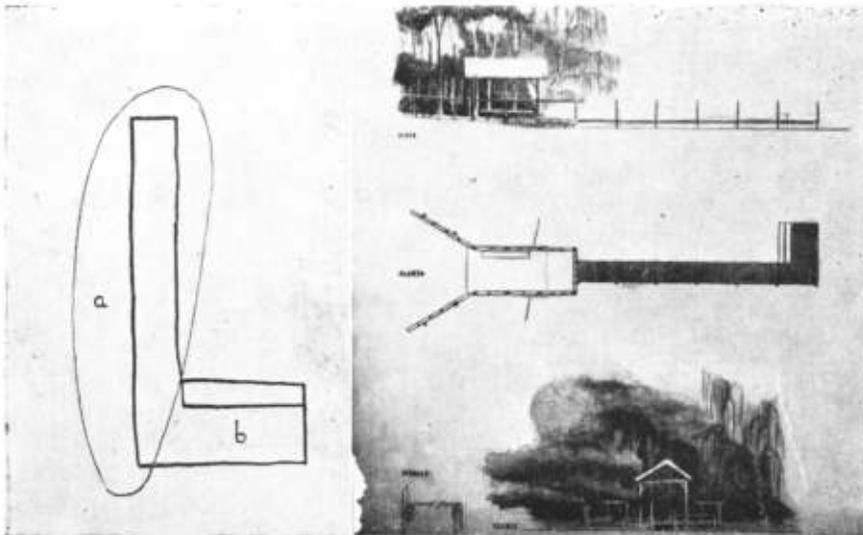
Embarcadero en un lago.
Karpati.



Relevamiento del espacio.
El lago.
Corrit-Karpati.



Embarcadero en un lago.
Corrit.

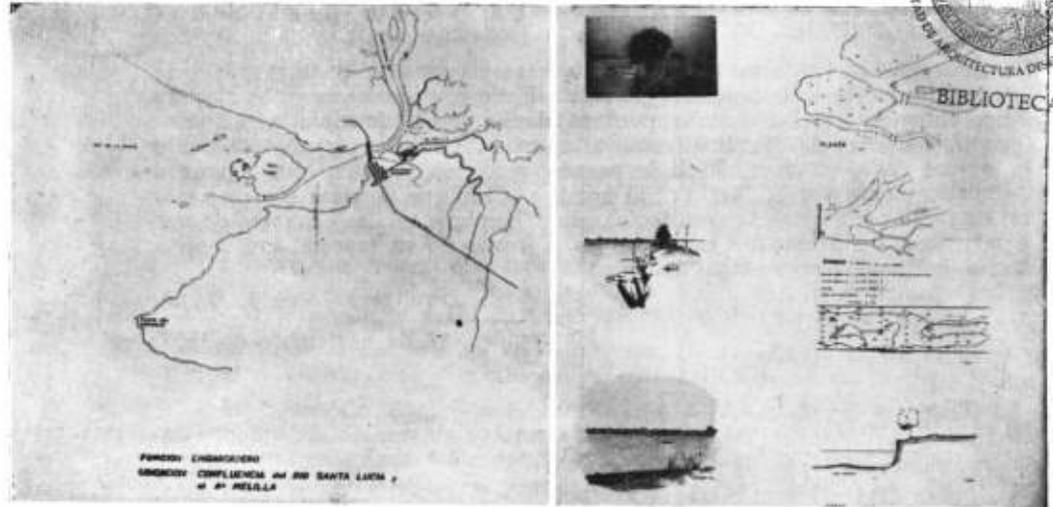


Memoria explicativa

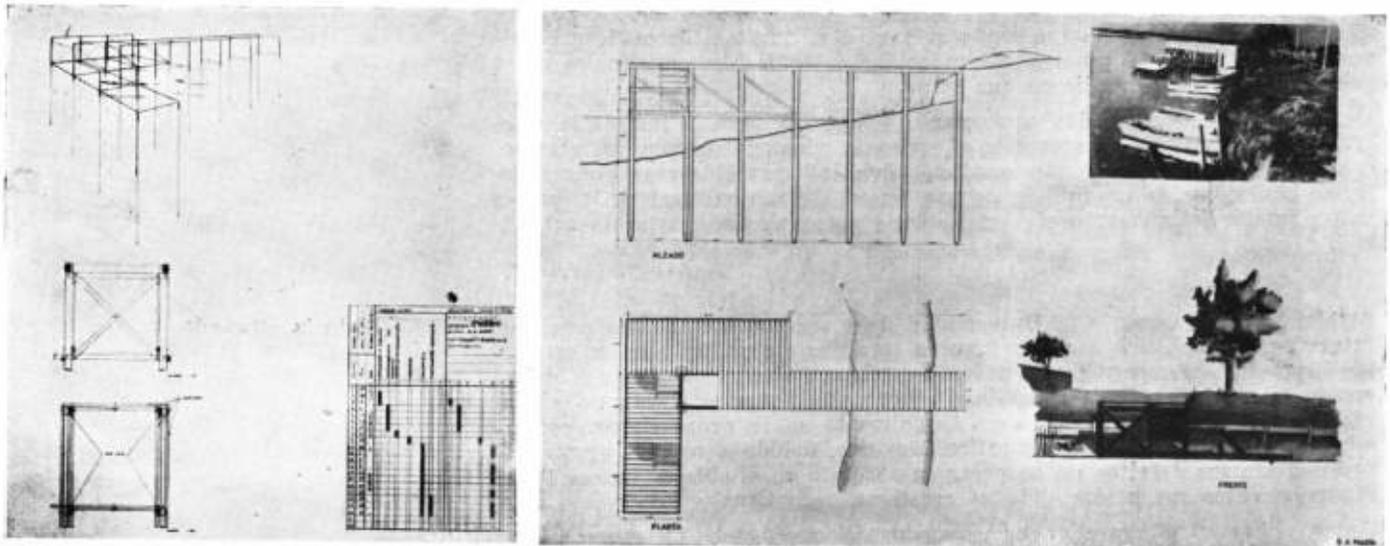
El material elegido fué madera del lugar, se eligió este material por ser económico y además su textura y apariencia presenta una determinada coherencia y unidad con la naturaleza del lugar.

El muelle se proyectó para cumplir principalmente con dos funciones sin interferirse. La zona "a" del embarcadero, para atracar los botes y la zona "b", una plataforma con un banco, que proporciona un lugar de estar, de espera y contemplación del lago.

Además se decidió mantener el techo de paja ya existente para proporcionar un lugar de abrigo y la protección contra la lluvia.



Relevamiento del espacio.
El arroyo.
Maggi y Mautone



Embarcadero en el arroyo.
Maggi.

Memoria explicativa.

Las características espaciales y funcionales del lugar (pista de regatas) imponen el desarrollo paralelo a la costa de la superficie de atraque de las embarcaciones, de modo de no crear un obstáculo en el desarrollo de las regatas, e integrar la construcción en el espacio cuya dimensión dominante afirma. Esta razón espacial conduce a un arriostramento particular de la estructura y es su fundamento.

Atendiendo los imperativos funcionales se trató de crear en las márgenes del arroyo Melilla un punto de comunicación entre el plano de las aguas y el de tierra, salvando un desnivel de aproximadamente dos metros.

Los problemas constructivos están resueltos en dos partes:

- 1 embarcadero;
- 2 pasarela.

La pasarela se apoya, en un extremo, en la estructura del embarcadero y, en el otro extremo, en pilotes hincados en el terreno de la costa. Se apoya en una estructura muy liviana, resuelta teniendo en cuenta su carácter de zona de tránsito de cargas pequeñas. La estructura portante del embarcadero está arriostrada teniendo en cuenta la dirección que se quiere afirmar y definir, siendo esto posible dados los pequeños esfuerzos a soportar, y la calma de las aguas en una zona sin corrientes ni movimientos que pudieran afectar la estructura.

esquema de un plan para un curso preliminar

La característica fundamental del plan que se propone, es la integración de la enseñanza en el orden técnico y espiritual. Se considera que se ha llegado a una etapa de la cultura contemporánea, donde no es admisible las manifestaciones parciales del hombre frente al cosmos. Hemos superado totalmente la actitud desintegradora del siglo pasado, así como también todo dogma o definición que pretenda "definir" al hombre. Creo que tenemos el deber moral de formar, no técnicos arquitectos, sino "hombres totales" capaces de ver y solucionar los problemas humanos, no a través de su especialidad, sino a través del hombre en su totalidad.

arquitecto Jorge S. Chute.

Montevideo, 11 de noviembre de 1957.

Se considera de fundamental importancia, en cualquier plan didáctico, establecer en un principio las bases culturales sobre las cuales se estructura y desarrolla.

orientación cultural

Consideramos al hombre como una unidad total, cuyas manifestaciones internas y externas, son síntesis coherente del entorno físico-cultural dentro del cual se halla situado y en el cual actúa.

Se trata de formar al alumno según su propia naturaleza, de modo que llegue a dominar de tal manera sus capacidades técnicas y espirituales como para comunicarlas al medio en que actúa.

Tomamos la endoculturación como punto de partida para la formación integral pues, además de favorecer la experiencia educacional propia del alumno, estimula su autodeterminación, condición ésta indispensable para poder controlar los medios de producción de una nueva síntesis cultural en la que se hallan integrados elementos de arte, ciencia y tecnología.

El alumno que ingresa a la Universidad debe ser considerado, no como un futuro profesional, sino como un hombre total; esto significa que los estímulos a que debe ser sometido no deben ser solamente técnicos, sino que deben tratar de estimular su personalidad, procurando poner en evidencia el carácter específico de su vocación. Actualmente se le proporcionan conocimientos técnicos parciales y desarticulados que, debido a su heterogeneidad, profundizan sus defectos sin cooperar en absoluto en establecer un equilibrio dinámico entre sus potencialidades creativas, receptivas y cerebrales.

análisis de la situación

Antes, el "maestro" era el centro alrededor del cual giraba un grupo selecto de alumnos; hoy no existe ni el maestro ni el grupo selecto sino el investigador y el equipo de colaboradores. Este cambio implica una nueva mentalidad y una nueva conciencia del medio social en que actuaba, que lo eximían de ciertas obligaciones para con sí mismo, mientras que hoy, el aumento de una mayor conciencia social hace necesario ahondar más profundamente su personalidad.

Resumiendo diremos que a una enseñanza académica e individual corresponde una actitud externa, impersonal y centrípeta, mientras que, actualmente, es necesaria una enseñanza que corresponda a una actitud interna, personal y centrífuga.

La enseñanza activa determina un nuevo ritmo por parte de quienes la realizan; así como el espacio-tiempo ha creado una nueva dimensión del universo, profesor-alumno han creado una nueva dimensión en la enseñanza.

Actualmente se toma como base para la enseñanza de la arquitectura el proyecto alrededor del cual se hace girar todo el proceso formativo del alumno, dándole calificaciones parciales que le dan la pauta métrica de sus "progresos" o "retrocesos" en el aprendizaje.

No es una rara coincidencia que en nuestras facultades de arquitectura el 80 por ciento de la superficie esté ocupada por "talleres de dibujo", y el resto esté destinado a institutos, laboratorios, bibliotecas, salones de conversa-



ción, etcétera, ni tampoco una coincidencia que nuestra profesión sea la única en que se egresa haciendo proyectos.

El proceso arquitectónico no es bidimensional sino multidimensional; la constante investigación experimental, de hechos concretos, científicamente controlada y dirigida, es el medio de alcanzar un nivel a que se ha llegado en otras disciplinas, además de ser una exigencia del conocimiento contemporáneo.

El actual sistema demostrativo de las distintas materias que componen la carrera, no es suficiente, peor aún, es deficiente, si se tiene en cuenta la actitud pasiva del alumno frente a los conocimientos enciclopédicos.

Esta nueva dimensión de la enseñanza es solamente mensurable dentro de un plan orgánico, donde la comunicación vital del alumno trascienda la bidimensional del plano y los sistemas convencionales de comunicación.

El hecho de estimularlo en el sentido de soluciones totales, no significa un aumento cuantitativo sino una mayor profundidad cualitativa.

La dilatación del espacio y la contracción del tiempo han conducido en el orden cultural a un deseo incontrolado de querer saber la mayor cantidad de cosas en el menor tiempo posible, actitud que lleva indefectiblemente a un conocimiento superficial y pasivo de la realidad concreta.

El alumno debe tener menos conocimientos y éstos deben ser más profundos. Pues el hecho de conocer intensamente un problema implica el desarrollo de valores éticos capaces de ubicarlo frente a la realidad.

Curriculum

Este curso tomando al alumno como una unidad total, lo enfrenta con otra unidad total; este sistema implica el desarrollo de una serie infinita de situaciones, que lo solicitan a establecer relaciones orgánicas externas e internas, de diferente intensidad, dirigidas a un mismo objetivo, utilizando la totalidad de sus energías, materiales y espirituales. Además permite a quienes lo conducen tener un continuo y científico control del proceso, sin dejar que éste tome orientaciones que, en la mayoría de los casos, conspiran contra la formación integral.

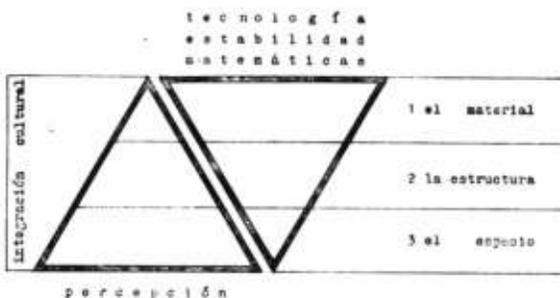
objetivo: proporcionar al alumno una visión integral de experiencias concretas en el tiempo y en el espacio.

medios: a) experimentación
desarrollo de las capacidades creativas a partir de un enfoque integral de los problemas, en los siguientes aspectos:
visual
tecnológico
estático
analítico

b) integración cultural
relaciones y antecedentes de la cultura contemporánea, en sus diferentes etapas.

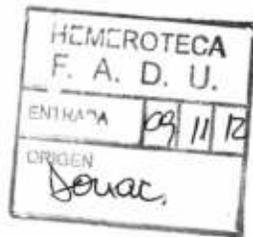
equipo: 1 arquitecto
1 ingeniero
1 ayudante alumno
para 15 alumnos regulares en 25 horas semanales.

relaciones de las materias.



Alicance y contenido de las materias.

Percepción.



"El organismo como un todo forma las percepciones mediante la coordinación y la integración.

La percepción no es la suma de elementos, sino una manera de agruparlos, de modo que cada uno adquiera su significado de sus relaciones con los demás.

La percepción no es un fenómeno aislado, sino que está determinada por estímulos externos."

Werner Wolff.

la forma observación
expresión

considerada en su aspecto:
visual
funcional
tecnológico
estático
analítico

medios de comunicación
geometría descriptiva
dibujo
perspectiva
fotografía-fotomontaje
color-textura
modelos tridimensionales

Tecnología

Estudio del material

forma - resistencia con relación
a momentos de 2do. orden

modelos
estructura interna
estructura externa - texturas

tratamientos y usos
métodos de fabricación

herramientas y máquinas

Matemáticas

álgebra con relación a observación y
analítica expresión de la forma
cónicas
derivadas

cálculo integral momentos de 2do. orden

Estabilidad

tecnología y cálculo integral

sobre modelos de estructuras reales — síntesis
de tensiones

modelos con diferentes tipos de sollicitación

Integración cultural

seminarios sobre determinados momentos culturales donde se ponga en evidencia las relaciones: sociales, económicas, artísticas, filosóficas, etc., y sus influencias recíprocas.

Muebles

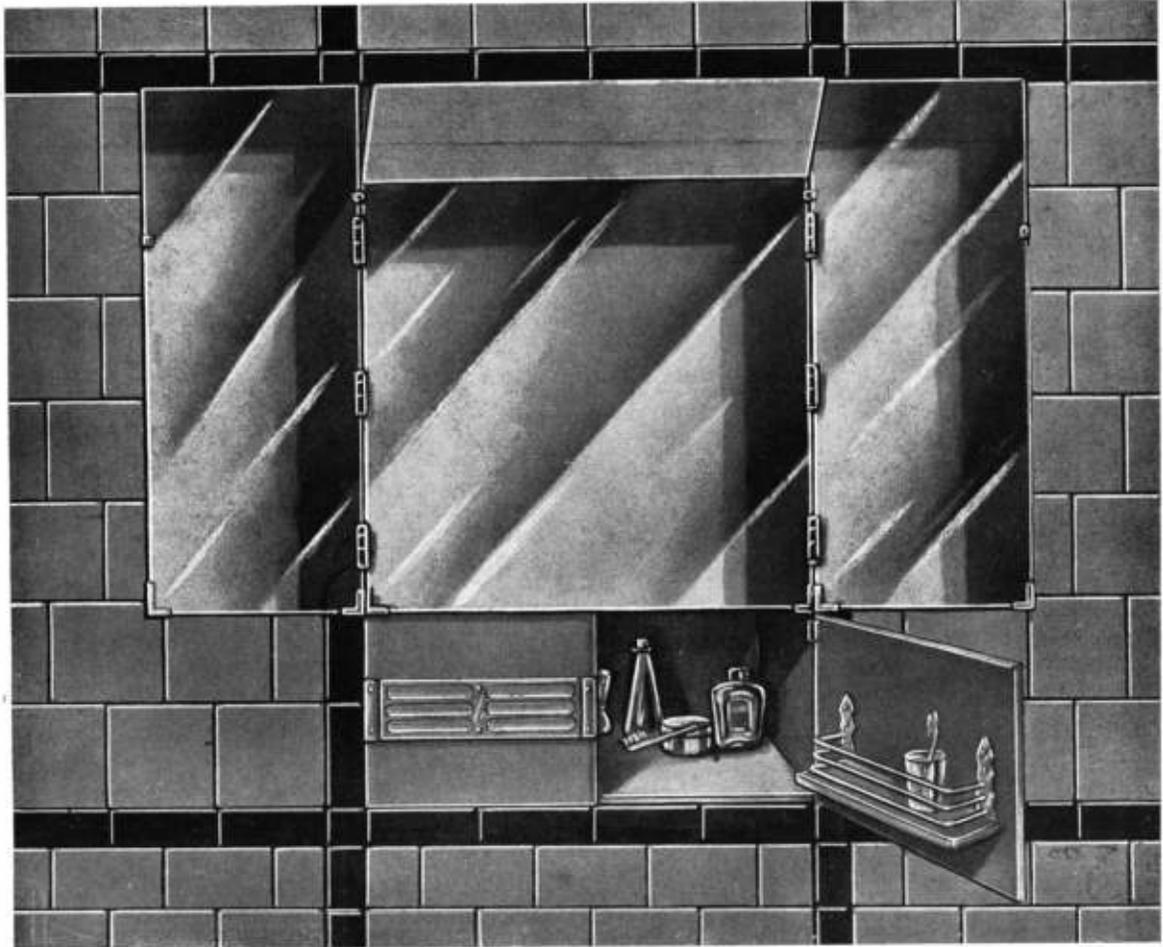
PARA CUARTOS DE BAÑO

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34

MODELOS REGISTRADOS

Hecho el depósito que marca la Ley

PROVEEDORES DE MAYORISTAS



Materiales aprobados por:

- DIRECCION GENERAL DE INGENIEROS
- MINISTERIO DE MARINA
- DIRECCION DE ARQUITECTURA
- MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS



ANSELMI
CAPITAL M\$N. 400.000

y Cia.

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

NIC'SIO OROÑO 651 ☆ T. E. 63-2885

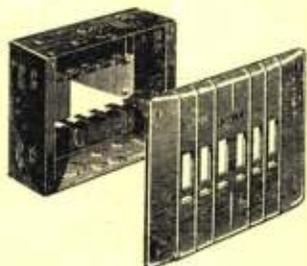
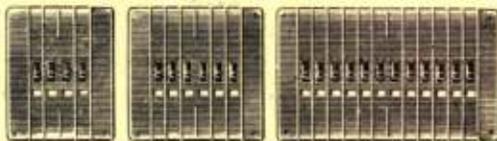


LOS PROTECTORES AUTOMATICOS TERMO - MAGNETICOS

Unipolares, Bipolares y Tripolares

Cortan automáticamente la corriente en caso de corto-circuito o sobrecarga. Eliminan los fusibles y no tienen piezas que reponer.
(Para 5 - 8 - 10 - 15 - 20 - 35 y 50 Amp.)

SE ADAPTAN
a todas las necesidades

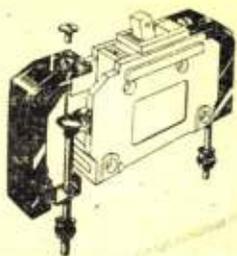


Pueden agruparse para formar cómodos **TABLEROS AUTOMATICOS**

con frente plástico o metálico

Se proveen cajas y tapas con capacidad para 4 - 6 y 12 Protectores. Su reducida profundidad (7,8 cm) permite colocarlas hasta en tabiques delgados. Aseguran una excelente presentación.

o instalarse según la necesidad:



por fijación y conexión **CON BULONES**

para su rápida y fácil instalación sobre tableros de mármol u otra base aislante. Los capuchones cubren las partes vivas, cerrando completamente el Protector



por fijación posterior **CON SOPORTES**

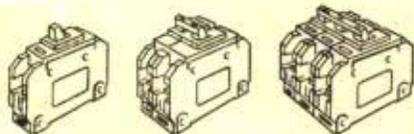
Se proveen prácticos soportes del tipo "clip" que permiten el cambio de Protectores de distinta intensidad



por simple fijación **FRONTAL** o tornillos



EL ACOPLAMIENTO BIPOLAR permite unir dos manijas y obtener su accionamiento simultáneo.



LOS INTERRUPTORES MANUALES

se proveen como complemento de los Protectores, con igual aspecto y dimensiones y para intensidad de 60 Amperes.



Correo
Argentina
Casa Central
TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 1089